

ADVANCE CALENTADOR INSTANTÁNEO DE AGUA A GAS



COINTRA

Instrucciones de instalación,
uso y conservación



Modelos de instalación general:

CMB-5
EB-10

Modelos de instalación
exclusivamente en el exterior:

CMB-5 E
EB-10 E

Le felicitamos por la adquisición de nuestro producto.
El calentador instantáneo a gas COINTRA que usted ha elegido, ha sido proyectado y fabricado con esmero por nuestros especialistas y comprobado cuidadosamente para satisfacer todas sus exigencias.

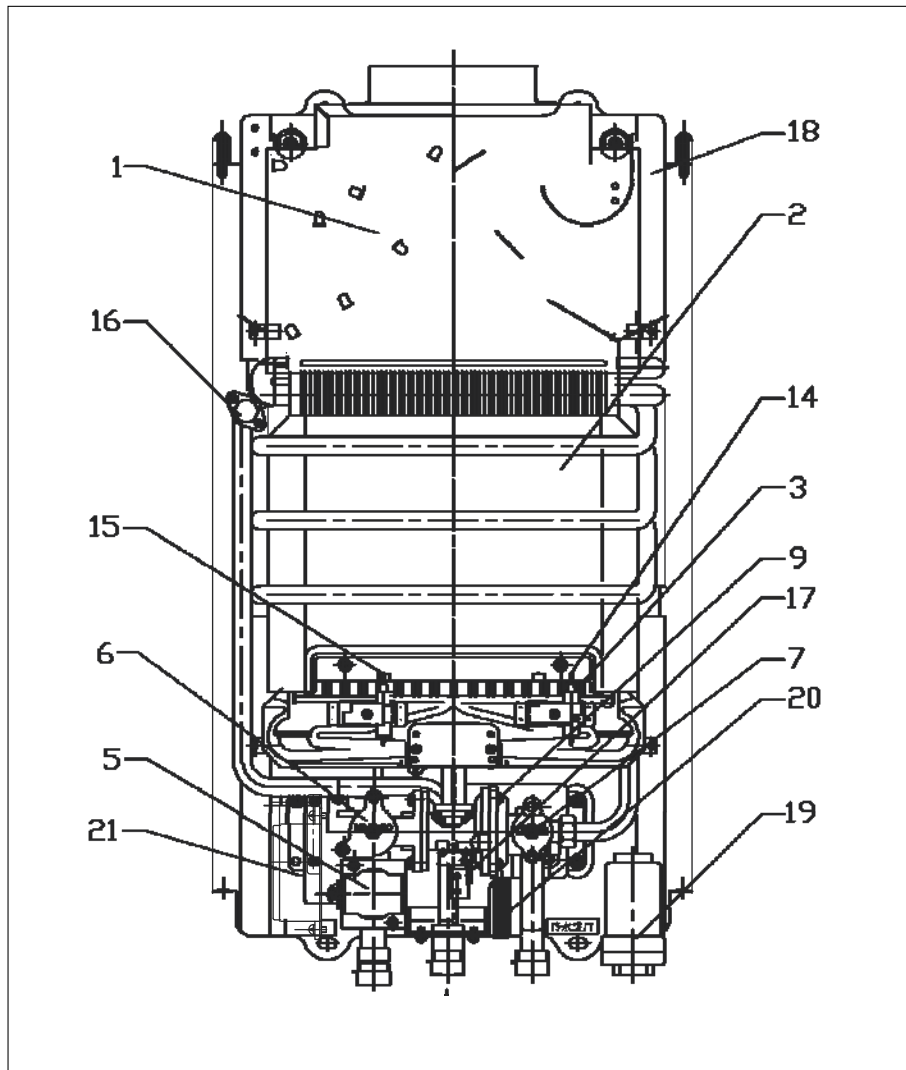
Para que pueda obtener el máximo confort en agua caliente sanitaria, con su nuevo calentador instantáneo a gas COINTRA, le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones.

ÍNDICE	PÁG.
DESCRIPCIÓN, NIVELES DE DOTACIÓN SEGÚN MODELOS	3
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO	5
CALENTADORES ELECTRÓNICOS (SIN PILOTO).....	5
- Comprobaciones previas	5
- Selección manual de la potencia del quemador.....	5
- Selección de temperatura	5
- Servicio de Agua Caliente.....	5
- Apagado del calentador	6
- Panel de mandos	6
- Dimensiones generales.....	7
INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR	8
MODELO, LOCAL Y EMPLAZAMIENTO	8
TUBERÍAS.....	8
COLOCACIÓN	10
EVACUACIÓN DE GASES QUEMADOS	11
MONTAJE DE CUBIERTA	11
COMPROBACIÓN Y ENTREGA	11
DISPOSITIVO DE CONTROL DE EVACUACIÓN DE GASES (T.T.B.).....	12
DATOS TÉCNICOS	13
TABLAS DIÁMETROS INYECTORES.....	14
ESQUEMA ELÉCTRICO DE LOS CALENTADORES SIN PILOTO	14
SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA	15

DESCRIPCIÓN, NIVELES DE DOTACIÓN SEGÚN MODELOS

Su calentador COINTRA ha sido diseñado y fabricado para que, mediante su correcta utilización, pueda Vd. disfrutar de la comodidad del agua caliente.

En función del modelo elegido, se compone de los siguientes elementos (ver cuadro anexo).



EN FUNCIÓN DEL MODELO ELEGIDO, EL CALENTADOR SE COMPONDRÁ DE LOS SIGUIENTES ELEMENTOS

CONJUNTOS FUNCIONALES	Modelos de 5 l/min 8,9 kW (127,5 Kcal/min)		Modelos de 10 l/min 17,8 kW (255 Kcal/min)	
	CMB-5	CMB-5E	EB-10	EB-10E
1. Cortatiro incorporado. Asegura la correcta combustión aunque varíe el tiro en el conducto de evacuación de gases quemados (chimenea). Gracias a su nueva concepción, la cubierta del calentador está exenta de rejillas.	sí	sí	sí	sí
2. Cambiador de calor. De cobre electrolítico puro, con recubrimiento calórico que asegura la máxima transmisión del calor al agua.	sí	sí	sí	sí
3. Quemador De avanzada tecnología, que aprovecha al máximo el gas consumido.	sí	sí	sí	sí
5. Válvula de seguridad de encendido. De sistema eléctrico que permite la salida de gas de los quemadores sólo cuando la presencia de la llama piloto asegura su encendido.	sí	sí	sí	sí
6. Mando de gas frontal. Sirve también para SELECCIONAR MANUALMENTE LA POTENCIA DESEADA.	sí	sí	sí	sí
7. Selector de temperatura. Sirve para graduar a voluntad la temperatura del agua caliente.	sí	sí	sí	sí
9. Dispositivo hidráulico especial. • Pone en marcha automáticamente los mecanismos de calentamiento del agua, cada vez que se abre un grifo de agua caliente. A la vez es un SEGURO, ya que únicamente abre el paso del gas al quemador cuando circula agua a través del cambiador.	sí	sí	sí	sí
13. Conexión de agua caliente: Flexible	sí	sí	sí	sí
14. Sonda electrónica ionización. Que sirve para garantizar el correcto funcionamiento del quemador, mediante el control por ionización. (ver figura pág. 13)	sí	sí	sí	sí
15. Electrodo de ignición. Que aporta un haz de chispas de forma continua, para el encendido del quemador. (ver figura pág.13)	sí	sí	sí	sí
16. Termostato limitador de temperatura.	sí	sí	sí	sí
17. Micro de encendido.	sí	sí	sí	sí
18. Dispositivo de control de evacuación de gases. (TTB) Desconecta el calentador si existe obstrucción en la salida de gases de combustión.	sí	no	sí	no
19. Caja de baterías.	sí	sí	sí	sí
20. Válvula hidráulica de drenaje.	sí	sí	sí	sí
21. Módulo electrónico de control.	sí	sí	sí	sí


INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO





CALENTADORES ELECTRÓNICOS (SIN PILOTO PERMANENTE)

- Comprobaciones previas

1. Asegúrese que los grifos de agua caliente están cerrados.
2. Abra la llave de paso de gas al calentador, situada en la acometida de gas al aparato.
3. Compruebe que las pilas (o baterías) de 1,5 V están incorporadas en su alojamiento, con la posición correcta de la polaridad (+ y -), y está retirado el precinto de seguridad.
4. Que el estado de las mismas tienen carga suficiente para el funcionamiento del calentador.

- Selección manual de la Potencia del Quemador

Para el encendido del aparato gire el mando de gas desde la posición  hasta una de las 2 posiciones mínima o máxima.

Con el mando de gas, podemos seleccionar la potencia del calentador, mínima () o máxima (), y posiciones intermedias según la intensidad del calentamiento del agua que se desee. Puesto el mando de gas en la posición , el aparato calienta el agua a plena potencia. Si la temperatura de ésta resultase excesivamente elevada, por ejemplo, en verano o cuando se necesitan pequeños caudales de agua no muy caliente, gire dicho mando hacia la derecha a la posición , reduciéndose la potencia (y el consumo de gas) prácticamente a la mitad.

- Selección de temperatura

Con el Selector de Temperatura, se puede graduar fácilmente la temperatura del agua girando el selector hacia la derecha para obtener mayor temperatura, o hacia la izquierda para obtener agua menos caliente.

- Servicio de Agua Caliente

- Una vez seleccionadas las prestaciones anteriores, el calentador realizará su proceso de puesta en marcha; al abrir un grifo de agua caliente, automáticamente se generará un haz de chispas continuas a través de su electrodo de ignición, produciendo el encendido del quemador directamente.
- Todos los modelos electrónicos disponen de una sonda de ionización, que quedará sumergida en la llama y con ello controlando la misma.
- Si por alguna circunstancia se ha producido una incidencia en el circuito de gas, y la sonda no captara presencia de llama, automáticamente el electrodo de ignición generaría nuevamente su haz de chispas durante unos segundos, para encender el quemador; en caso de no encenderse el calentador quedará fuera de servicio.
- Debe eliminar la causa o elemento que impide la llegada de gas al calentador, por ejemplo cierre involuntario de la llave de paso, bombona de gas agotada, etc.

- El bloqueo del calentador se desactiva, abriendo y cerrando el grifo de agua caliente;
- Si eliminada la causa, y al abrir el grifo del agua caliente, no se restableciera la prestación de agua caliente, repita la operación. Si persiste la anomalía, avise al Servicio de Asistencia Técnica.
- La presencia de llama en el quemador se visualizará a través de la ventanilla de la cubierta.

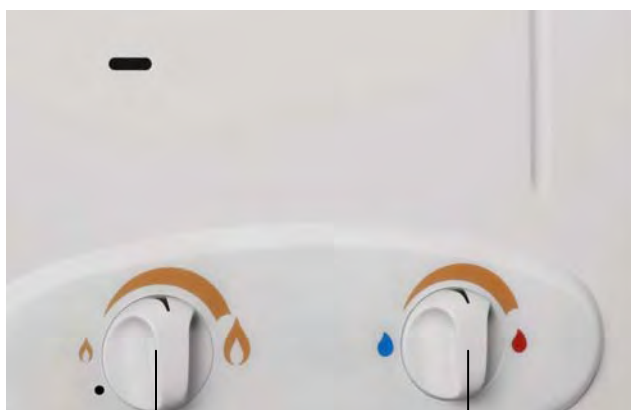
- Apagado del calentador

Para apagar el calentador gire el mando de gas de nuevo a la posición ●

NOTA IMPORTANTE

Para cuidar el medio ambiente deposite las pilas gastadas en los contenedores disponibles para este fin.

**PANEL DE MANDOS
CALENTADORES 5 Y 10 LITROS**



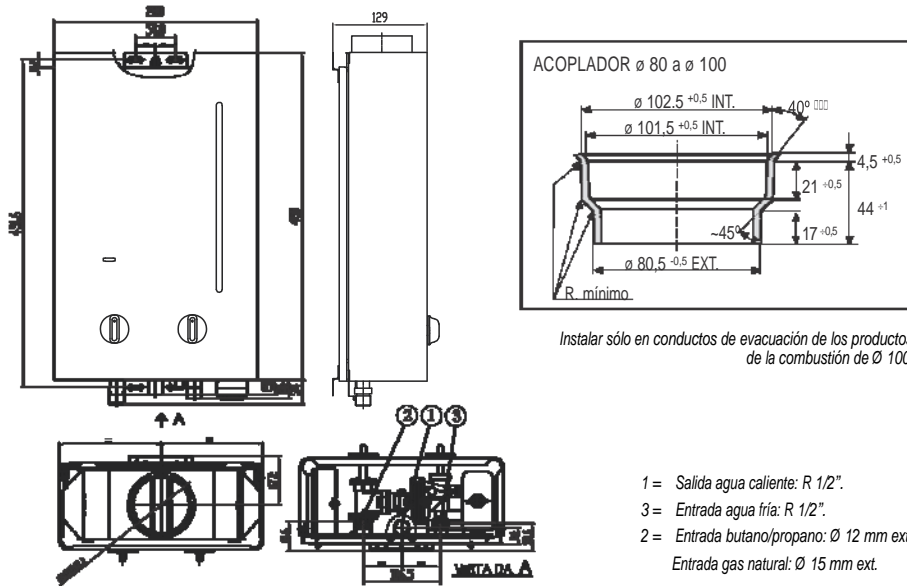
MANDO DE GAS

SELECTOR DE TEMPERATURA

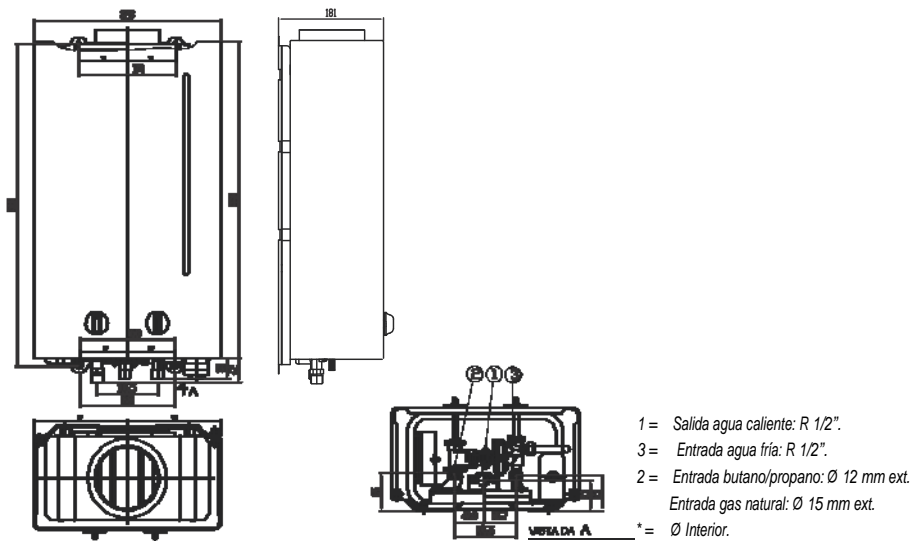
MUY IMPORTANTE

Se recomienda cerrar la llave de paso de gas de la instalación, cuando no se use el aparato con frecuencia.

CALENTADORES SIN PILOTO MODELOS de 5 l/min



MODELOS de 10 l/min



INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

El calentador debe ser instalado por un profesional con CARNÉ DE INSTALADOR DE GAS AUTORIZADO. El buen funcionamiento de su calentador COINTRA depende, en gran medida, de su CORRECTA instalación.

Ante todo instale el calentador de acuerdo con las normas oficiales (Reglamento de instalaciones de gas, Real Decreto 1853/1993 del 22 - Octubre - 93), que son de obligado cumplimiento y de las que incluimos un extracto en las páginas 16 a 19.

Su labor resultará más fácil si se atiene a las indicaciones siguientes:

1. MODELO, LOCAL Y EMPLAZAMIENTO.

- 1.1. Ponga especial atención en que el calentador elegido sea el adecuado:
 - Para cubrir satisfactoriamente las necesidades de agua caliente de la instalación.
 - Para el gas previsto (ver placa de datos del calentador).
 - En relación con la presión hidráulica en la red necesaria para su funcionamiento (ver tabla de características en página 15).
- 1.2. Asegúrese que el local de instalación reúne todas las condiciones exigidas por el Reglamento (ver páginas 16 a 19). Preste especial atención en cumplimentar todo lo que el Reglamento exige respecto a:
"Entrada de aire de combustión y evacuación de gases quemados" **(I.T.C.) MI-IRG 05**.
- 1.3. Sitúe el calentador lo más cerca posible de los grifos de agua caliente, cerca del fregadero pero NUNCA encima de la cocina. Asimismo debe situarse lo más cerca posible de la chimenea o del punto por donde sale el tubo de evacuación de los gases quemados.

2. TUBERIAS.

- 2.1. Realice las conducciones de agua caliente lo más cortas posibles. Aísle los tramos largos para evitar pérdidas de calor.
- 2.2. Deje los extremos de los tubos de agua fría (F) y agua caliente (C) donde indica el dibujo. Evite estrangulaciones y codos innecesarios. Recomendamos utilice un diámetro mínimo de tubería de 1/2"; en caso de débil presión de agua, 3/4".
En la conducción de agua caliente, evite que se puedan formar bolsas de aire. Purgue las tuberías de agua.
- 2.3. Conecte al tubo de agua fría la llave de paso suministrada con el calentador, en la bolsa de accesorios.

2.4. En la acometida de gas al calentador, intercale una llave adecuada de paso de gas.

2.4.1. La unión entre la citada llave de paso y el codo entrada gas al calentador entregado en la bolsa de accesorios, se debe de realizar mediante soldadura fuerte.

2.4.2. Los diámetros de los tubos de conexión gas, deben ser:

- Tubo \varnothing 12 mm exterior, para los modelos CMB-5 y CMB-5 E.
- Tubo \varnothing 15 mm exterior, para los modelos EB-10 y EB-5 E.

2.5. Conexiones hidráulicas del calentador.

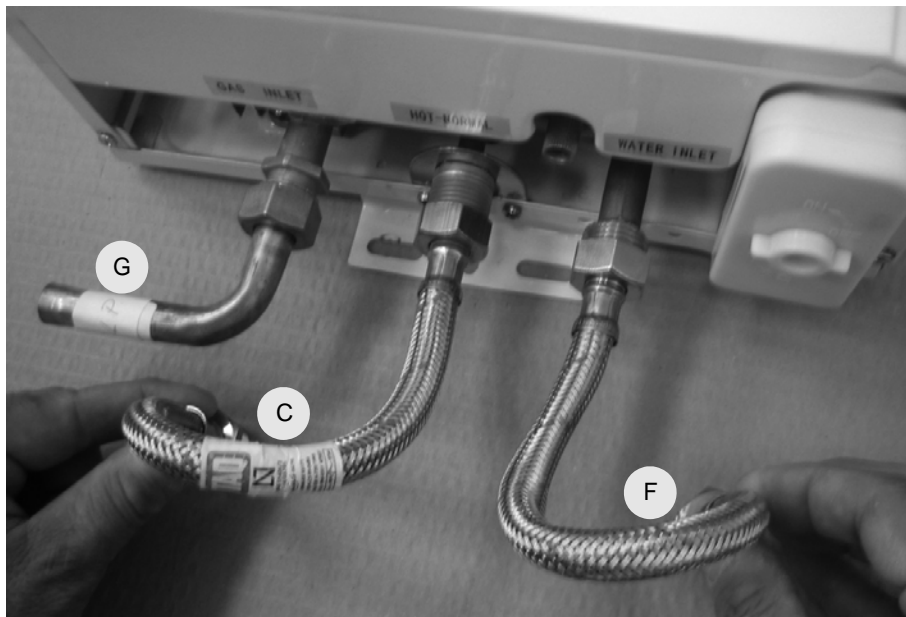
2.5.1. Para facilitar la instalación o sustitución con modelos anteriores, se ha equipado los calentadores con latiguillos flexibles.

2.5.2. Conecte los flexibles según la siguiente indicación:

- Flexible Hembra-Hembra; sirve para conectar la entrada de agua fría y la entrada del calentador.
- Flexible Macho-Hembra; sirve para conectar la salida de agua caliente y la red de distribución.

2.5.3. Todas las conexiones indicadas, se realizan en rosca R 1/2".

2.5.4. asegúrese de la correcta estanquidad de las uniones realizadas.



F Fría

C Caliente

G Gas

3. COLOCACIÓN.

- 3.1. Calentadores de 5 l/min, equivalentes a 8,9 kW.
Modelos CMB-5 y CMB-5 E..
 - 3.1.1. Fije el taco y la escarpia en la pared a 558 mm. verticalmente sobre los ejes de las tuberías de agua.
 - 3.1.2. Marque los tirafondos a una distancia de 458, de la escarpia anterior, para asegurar la sujeción.
 - 3.1.3. Los tirafondos están a 30 mm del eje de simetría.
 - 3.1.4. Para facilitar la instalación, utilice la plantilla de montaje que acompaña el aparato.
- 3.2. Calentadores de 10 l/min, equivalentes a 17,8 kW.
Modelos EB-10 y EB-10 E.
 - 3.2.1. Fije los tacos y las escarpas en la pared a 642 mm, sobre los ejes de las tuberías de agua y a una distancia entre sí de 170 mm centrado sobre la vertical del aparato.
 - 3.2.2. Marque los tirafondos a una distancia de 562, de la escarpia anterior, para asegurar la sujeción.
 - 3.2.3. Los tirafondos están centrados a 170 mm entre si, o 85 mm del eje de simetría.
 - 3.2.4. Para facilitar la instalación, utilice la plantilla de montaje que acompaña al aparato.
- 3.3. Común a todos los calentadores.
 - 3.3.1. Cuelgue el aparato en las escarpas indicadas
 - 1 para los modelos de 5 litros.
 - 2 para los modelos de 10 litros.
 - 3.3.2. Apriete los tirafondos para sujetar el aparato a la pared.
 - 3.3.3. Conecte los flexibles de agua caliente y fría sin olvidar verificar la estanquidad. No retire el filtro en la entrada de agua fría para evitar problemas en la circulación.

4. EVACUACION DE GASES QUEMADOS.

4.1. Tubo de evacuación de los gases quemados.

El tubo de evacuación de los gases quemados, debe tener los siguientes diámetros, según el modelo:

- Los modelos CMB-5 y CMB-5 E, pueden acoplarse sólo a uno de los dos tipos siguientes de conductos de evacuación de los productos de la combustión:

1º. Si se escoge tubo de \varnothing 80 mm para la evacuación, el tubo de unión al cortijero se ajustará "hasta el fondo" en el interior del collarín del calentador.

2º. Si se elige tubo de \varnothing 100 para el conducto de evacuación de los productos de la combustión, se instalará obligatoriamente el Acoplador. \varnothing 80 a \varnothing 100 suministrado con el calentador. La zona de \varnothing 80 se encajará "hasta el fondo en el interior del collarín del cortatiro del calentador; el tubo de \varnothing 100 del conducto se ajustará por el interior y hasta el fondo del Acoplador".

- Los modelos EB-10 y EB-10 E.

Tubo para acople al cortatiro por el interior. \varnothing 11 cm.

Tubo para acople por el exterior. \varnothing 12 cm.

En el comercio especializado, se encuentran acoples a los cortatiros.

4.2. Los caudales máxicos para el cálculo de chimeneas, se encuentran en la tabla de la pág. 16.

4.3. Garantía de la correcta evacuación de los gases de la combustión.

Estando a régimen de funcionamiento con la potencia nominal del calentador, comprobar mediante placa de rocío, espejo enfriado o cualquier otro aparato de medida homologado, la hermeticidad de todo el sistema de evacuación de los gases de la combustión.

4.4. Mantenimiento.

Aconsejable con periodicidad anual. El mismo, debe ser realizado por el Servicio Técnico Oficial.

5. MONTAJE DE CUBIERTA.

Si por alguna razón necesita desmontar la cubierta para la instalación:

5.1. Desmante los mandos de gas y selector de temperatura, tirando de ellos.

5.2. Desenrosque los tornillos que une la cubierta.

5.3. Monte los mandos, presionando los mismos hacia dentro.

6. DISPOSITIVO DE CONTROL DE EVACUACIÓN DE GASES (T.T.B.)

- 6.1. El elemento de seguridad T.T.B. que equipa los calentadores, garantiza la correcta evacuación de los productos de la combustión; por ello no debe eliminarse su funcionamiento ni deben realizarse intervenciones incontroladas sobre el mismo.
- 6.2. Si al poner en marcha el calentador actúa el dispositivo T.T.B., revise la salida de los gases quemados, comprobando la evacuación con un espejo enfriado con agua corriente, o cualquier aparato de medida homologado para tal finalidad.
- 6.3. En caso de avería, utilice exclusivamente recambios originales, ya que en caso contrario el funcionamiento del dispositivo T.T.B. puede ser incorrecto.
- 6.4. La sustitución del dispositivo T.T.B., debe ser realizada por técnicos expertos procediendo de la siguiente forma:
- Desmontar el dispositivo T.T.B. defectuoso soltando los dos tornillos que lo sujetan.
 - Colocar un nuevo dispositivo TTB original.
 - Sujetar el dispositivo T.T.B. a la caja de humos sin forzar los tornillos.
 - Comprobar su correcto funcionamiento.
- 6.5. Los modelos de "Instalación exclusivamente en el exterior", no precisan de este dispositivo.

MUY IMPORTANTE

No olvide practicar, en el local de ubicación del calentador, la abertura de entrada de aire y en su caso, de salida del aire, según lo ordena el Reglamento de Instalaciones de GAS. Para mantener limpio el Medio Ambiente, recuerde depositar las pilas o baterías agotadas, en los contenedores dispuestos para la recogida de estos productos.

CAUDALES MÁXIMOS DE LOS P.D.C. Y TEMPERATURAS HUMOS (UNE-EN 26 5.2.1.4. b)								
GAS	Modelos de 5 litros				Modelos de 10 litros			
	Qn		Qm		Qn		Qm	
	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C
G-20	9,44	151	na	na	14,63	195	na	na
G-30	8,95	148	na	na	13,70	195	na	na

na = no aplicable

DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS	5 LITROS		10 LITROS	
	CMB-5	CMB-5 E	EB-10	EB-10 E
CATEGORÍA BUTANO / PROPANO	I 2H3+	I 2H3+	I 2H3+	I 2H3+
GAS NATURAL	I 2H3+	I 2H3+	I 2H3+	I 2H3+
TIPO DE APARATO	B 11BS	B 11	B 11BS	B 11
TIPO DE INSTALACIÓN	Interior	Exterior	Interior	Exterior
CONSUMO NOMINAL – kW	10,1	10,1	20,2	20,2
POTENCIA UTIL - kW mínima Máxima	8,9	8,9	17,8	17,8
CAUDALES DE AGUA (l/min) Y TEMPERATURA: (a)	—	—	—	—
40° C (Δ= 25° C)	5,1	5,1	10,1	10,1
65° C (Δ= 50° C)	2,6	2,6	5,1	5,1
PRESIÓN DE AGUA MÍNIMA (bar) PARA TEMPERATURA: (b)	—	—	—	—
40° C (Δ= 25° C)	0,5	0,5	0,5	0,5
65° C (Δ= 50° C)	0,2	0,2	0,2	0,2
PRESIÓN DE AGUA MÁXIMA (bar) (d)	10	10	10	10
CONSUMO GAS (1013 mbar/288° K) (c)	0,32	0,32	0,63	0,63
Propano G-31 Butano G-30	kg/h	kg/h	kg/h	kg/h
Gas natural G-20	m³/h	m³/h	m³/h	m³/h
PRESIÓN DE GAS (mbar)				
A la entrada del calentador (mbar)				
Butano G-30	28-30	28-30	28-30	28-30
Propano G-31	37	37	37	37
Natural G-20	20	20	20	20
En el quemador- Potencia máxima () (mbar)				
Butano G-30	27,3	27,3	27,57	27,57
Propano G-31	35,3	35,3	35,84	35,84
Natural G-20	14,7	14,7	13,33	13,33
En el quemador- Potencia mínima () (mbar)				
Butano G-30	—	—	—	—
Propano G-31	—	—	—	—
Natural G-20	—	—	—	—
CORRIENTE ELÉCTRICA (220V—50 Hz)	no	no	no	no
CONTRASEÑA "CE"	0461BT0927	0461BT0927	0461BT0927	0461BT0927

(a) Partiendo de temperatura de entrada de agua fría a 15° C.
(b) Es la presión que precisa el aparato para funcionar, a la cual debe sumarse la que necesite en función de los diámetros y longitud del circuito de tuberías de la disposición de las mismas.
(c) Este consumo se produce en condiciones de referencia, para un rendimiento del 84% sobre el PCI.
(d) Presión máxima con agua a temperatura de 75° C.

PREVENCIÓNES

CONTRA LA CAL

En zonas con agua dura, para evitar la deposición de cal que dificulte la transmisión de calor, conviene reducir la temperatura de utilización, graduándola con el mando selector.

CONTRA EL HIELO

En zonas frías para evitar que se dañe el calentador ante una inminente helada:

- Cierre la llave de entrada de agua al calentador
- Abra el grifo de agua caliente más bajo (p.e. el bidé)
- Afloje la válvula de drenaje en la parte inferior del calentador, para que salga el agua y pueda entrar aire.

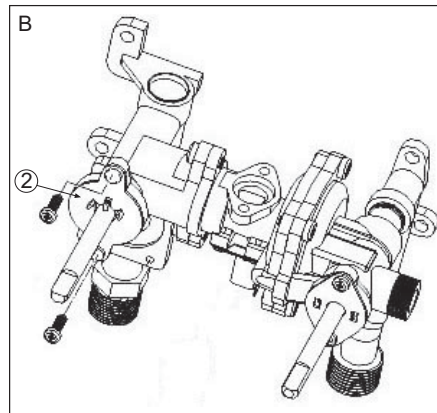
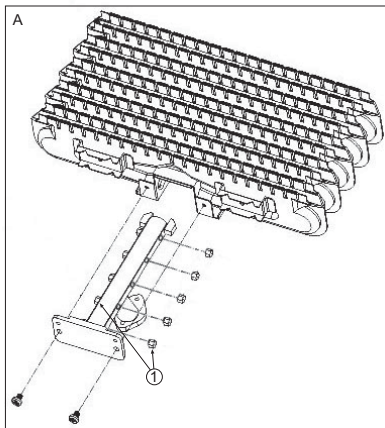
CONSERVACIÓN

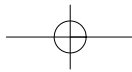
Para la limpieza de la cubierta utilice un paño con agua jabonosa, evite detergentes abrasivos y disolventes. Para prolongar la vida de su calentador, debe ser revisado y limpiado anualmente, para lo cual avise al Servicio de Asistencia Técnica Cointra.

ADAPTACIÓN A LOS DIFERENTES GASES

El calentador está preparado para un tipo de gas específico, en caso de necesidad de adaptación a otro gas debe realizarse por parte del Servicio de Asistencia Técnico de la siguiente manera:

1. Quitar la alimentación de gas y agua, sacar los mandos y desmontar la cubierta.
2. Sustituir los inyectores (figura A) del quemador por los nuevos del gas correspondiente (ver tabla)
3. Sustituir la tapa frontal del mando de gas (figura B), con cuidado de que quede bien montada.
4. Poner la placa de datos adhesiva nueva sobre la anterior para que quede constancia de la transformación.





TABLAS DIÁMETROS INYECTORES

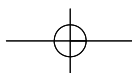
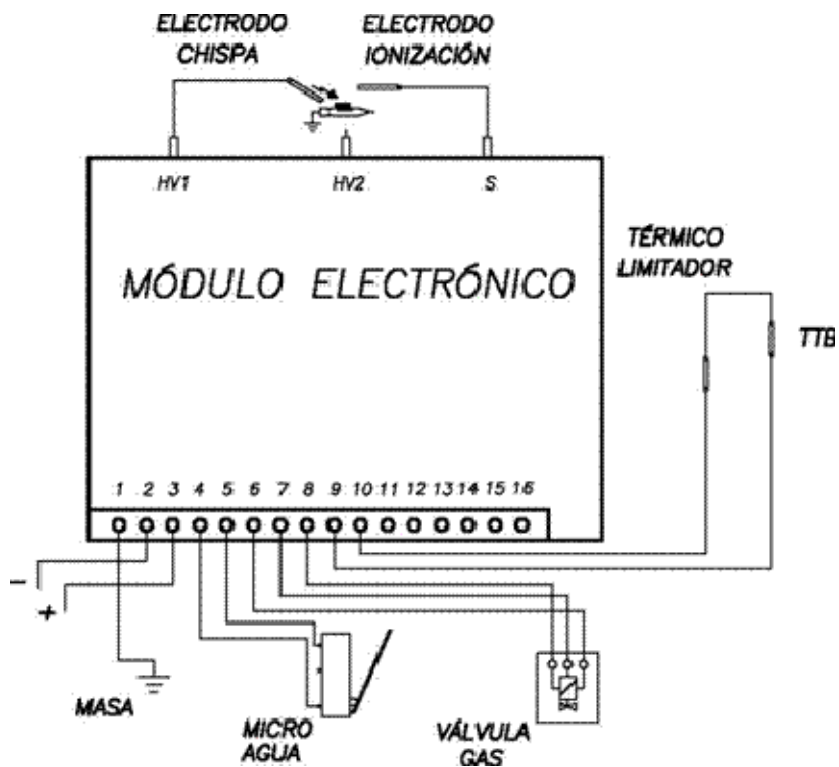
MODELOS 5 l/min.

MODELOS		CMB-5 y CMB-5 E	
		G.P.L.	G.N.
INYECTORES	DIÁMETRO	0,66	1,0
	CÓDIGO		

MODELOS 10 l/min.

MODELOS		EB-10 y EB-10 E	
		G.P.L.	G.N.
INYECTORES	DIÁMETRO	0,72	1,15
	CÓDIGO		

ESQUEMA ELÉCTRICO DE CALENTADORES SIN PILOTO



SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA DEL FABRICANTE

Más de 120 puntos en toda España.

Estamos a su disposición en el teléfono:

902 40 20 10

NADIE MEJOR QUE COINTRA CONOCE
SU CALENTADOR

COPIAS PARA EL SAT CENTRAL, LOCAL Y USUARIO

COD.A73016501



CARACTERÍSTICAS DEL APARATO

Para colocar por el S.A.T., el código de barras contenido en la documentación del producto

Código	Nº de fabricación
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Modelo	
<input type="text"/>	

Fecha de compra

Fecha de instalación

Tipo de gas

Sello/Firma de convalidación

Código SAT

DATOS DEL USUARIO:

Domicilio		Nº
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
C.P.	Localidad	Prov.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Tel.	Fax / Móvil	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
e-mail	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

DATOS DEL INSTALADOR:

Domicilio		Nº
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
C.P.	Localidad	Prov.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Tel.	Fax / Móvil	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
e-mail	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

COINTRA GODESIA

Avda. De Italia, 2. (Edificio Ferrolí)
28820 Coslada (Madrid)

CERTIFICADO DE GARANTÍA - COINTRA GODESIA

COINTRA garantiza los aparatos que suministra de acuerdo con la Ley 23/2003 de garantía en la venta de Bienes de Consumo por un periodo de **dos años** contra las faltas de conformidad que se manifiesten desde la entrega del producto.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos **seis meses** desde la entrega, no existían cuando el bien se entregó.

La garantía de los repuestos tendrá una duración de **dos años** desde la fecha de entrega del aparato. Con la excepción del intercambiador de calor (radiador) que tendrá una duración de **tres años**

Dicha garantía tiene validez, única y exclusivamente, para los aparatos vendidos e instalados en el territorio español.

ALCANCE DE LA GARANTIA

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquieren y siempre que se lleve a cabo bajo las siguientes condiciones:

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir será, los determinados por nuestro Servicio Técnico OFICIAL, y en todos los casos serán originales Cointra
- La garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- El consumidor deberá informar a Cointra de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a **dos meses** desde que tuvo conocimiento de la misma.
-

La garantía no cubre las incidencias producidas por:

- La alimentación eléctrica de equipos con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable y de suficiente capacidad.
- Los productos cuya cualquier reparación que no haya sido realizada por el Servicio Técnico OFICIAL de Cointra y/o personal autorizado de Cointra Godesia.
- Corrosiones, deformaciones, etc., producidas por un almacenamiento inadecuado.
- Manipulación del producto por personal ajeno a Cointra durante el periodo de garantía.
- Montaje no acorde con las instrucciones que se suministran en los equipos.
- Instalación del equipo que no respete las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, etc.).
- Defectos en las instalaciones eléctrica, hidráulica, o bien por insuficiencia de caudal, etc.
- Anomalías causadas por el incorrecto tratamiento del agua de alimentación al equipo, por corrosiones originadas por la agresividad de la misma, por tratamientos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalías causadas por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.

Por mantenimiento inadecuado, descuido o mal uso.

El material sustituido en garantía quedará en propiedad de COINTRA GODESIA

NOTA: Es imprescindible la cumplimentación de la totalidad de los datos reseñados en el Certificado de Garantía. La convalidación de la garantía deberá realizarse, de forma inmediata, consignando en ella su fecha, enviándola seguidamente a COINTRA GODESIA

Todos nuestros Servicios Técnicos OFICIALES disponen de la correspondiente acreditación por parte de Cointra. Exija esta acreditación en cualquier intervención.

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.

ADVANCE

ESQUENTADOR INSTANTÂNEO DE ÁGUA A GÁS

Instruções de instalação, uso e conservação

Agradecemos a aquisição do nosso produto.

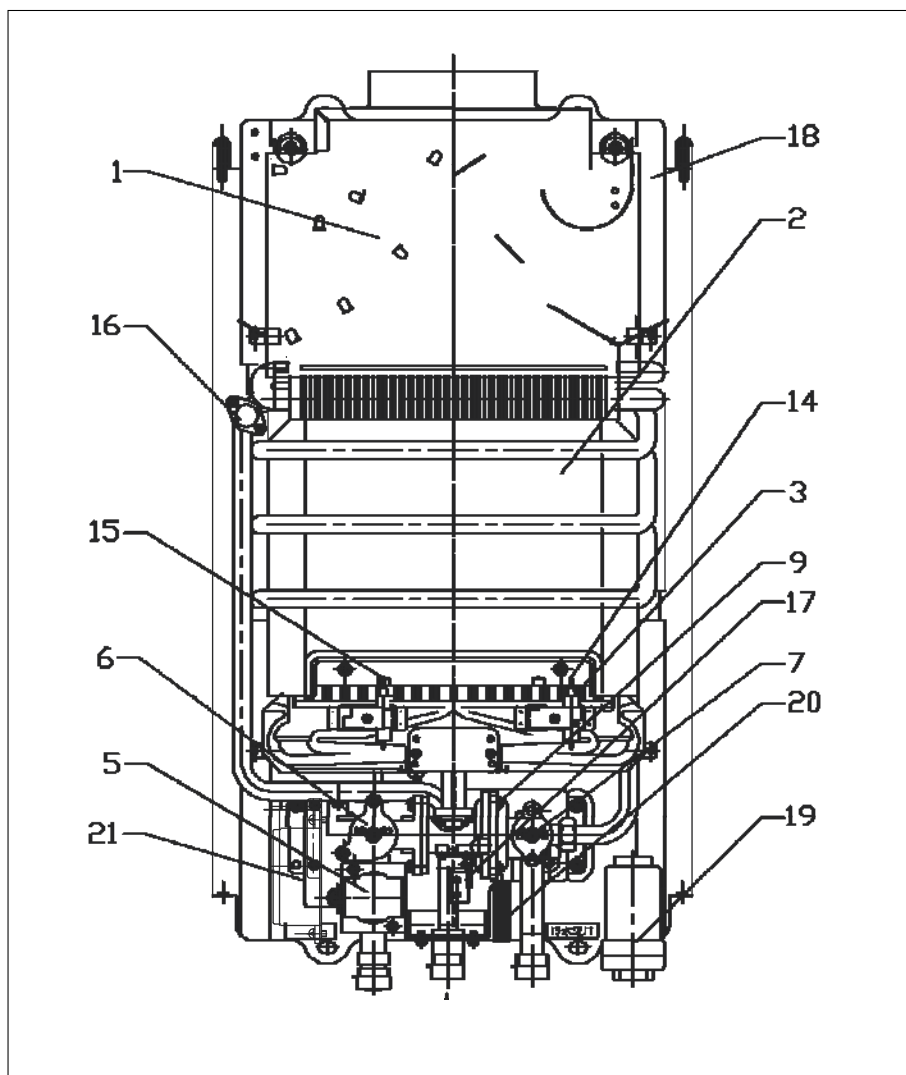
O esquentador instantâneo a gás COINTRA que escolheu foi projectado e fabricado com esmero pelos nossos especialistas e testado cuidadosamente para satisfazer todas as suas exigências.

Para que possa obter o máximo conforto em água quente sanitária, com o seu novo esquentador instantâneo a gás COINTRA, recomendamos que leia atentamente estas instruções.

ÍNDICE	PÁG.
DESCRIÇÃO, NÍVEIS DE DOTAÇÃO CONFORME OS MODELOS	3
INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR	5
ESQUENTADORES ELECTRÓNICOS (SEM PILOTO).....	5
- Verificações prévias	5
- Selecção manual da potência do queimador.....	5
- Selecção de temperatura	5
- Serviço de Água Quente.....	5
- Desligar o esquentador	6
- Painel de comandos	6
- Dimensões gerais.....	7
INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR.....	8
MODELO, LOCAL E LOCALIZAÇÃO.....	8
TUBAGENS.....	8
COLOCAÇÃO	10
EVACUAÇÃO DE GASES QUEIMADOS	11
MONTAGEM DA COBERTURA	11
VERIFICAÇÃO E ENTREGA	11
DISPOSITIVO DE CONTROLO DE EVACUAÇÃO DE GASES (T.T.B.).....	12
DADOS TÉCNICOS	13
TABELAS DIÂMETROS INJECTORES.....	14
ESQUEMA ELÉCTRICO DOS ESQUENTADORES SEM PILOTO	14

DESCRIÇÃO, NÍVEIS DE DOTAÇÃO CONFORME OS MODELOS

O seu esquentador COINTRA foi concebido e fabricado para que, com a sua correcta utilização, possa desfrutar da comodidade da água quente.
Em função do modelo escolhido, é composto pelos seguintes elementos (ver quadro anexo).



EM FUNÇÃO DO MODELO ESCOLHIDO, O ESQUENTADOR É COMPOSTO PELOS SEGUINTE ELEMENTOS

CONJUNTOS FUNCIONAIS	Modelos de 5 l/min 8,9 kW (127,5 Kcal/min)		Modelos de 10 l/min 17,8 kW (255 Kcal/min)	
	CMB-5	CMB-5E	EB-10	EB-10E
1. Cortatiros incorporado. Assegura a correcta combustão embora varie a tiragem na conduta de evacuação de gases queimados (chaminé). Graças à sua nova concepção, a cobertura do esquentador está isenta de grelhas.	SIM	SIM	SIM	SIM
2. Permutador de calor. De cobre electrolítico puro, com revestimento calórico que assegura a máxima transmissão de calor à água.	SIM	SIM	SIM	SIM
3. Queimador De avançada tecnologia, que aproveita ao máximo o gás consumido.	SIM	SIM	SIM	SIM
5. Válvula de segurança de ligação. De sistema eléctrico que permite a saída de gás dos queimadores só quando a presença da chama piloto assegura a ligação.	SIM	SIM	SIM	SIM
6. Comando de gás frontal. Serve também para SELECIONAR MANUALMENTE A POTÊNCIA DESEJADA.	SIM	SIM	SIM	SIM
7. Selector de temperatura. Serve para regular a temperatura da água quente.	SIM	SIM	SIM	SIM
9. Dispositivo hidráulico especial. • Coloca em funcionamento automaticamente os mecanismos de aquecimento da água, cada vez que se abre uma torneira de água quente. Simultaneamente, é uma SEGURANÇA, uma vez que apenas abre passagem do gás ao queimador quando circula água através do permutador.	SIM	SIM	SIM	SIM
13. Ligação de água quente: Flexível	SIM	SIM	SIM	SIM
14. Sonda electrónica ionização. Que serve para garantir o correcto funcionamento do queimador, através do controlo por ionização. (ver figura pág. 13)	SIM	SIM	SIM	SIM
15. Eléctrodo de ignição. Que inclui um isqueiro que, de forma contínua, faz faíscas para acender o queimador. (ver figura pág.13)	SIM	SIM	SIM	SIM
16. Termóstato limitador de temperatura.	SIM	SIM	SIM	SIM
17. Micro de ligação.	SIM	SIM	SIM	SIM
18. Dispositivo de controlo de evacuação de gases. (TTB) Desliga o esquentador se existir obstrução na saída de gases de combustão.	SIM	Não	SIM	Não
19. Caixa de baterias.	SIM	SIM	SIM	SIM
20. Válvula hidráulica de drenagem.	SIM	SIM	SIM	SIM
21. Módulo electrónico de controlo.	SIM	SIM	SIM	SIM

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR

ESQUENTADORES ELECTRÓNICOS (SEM PILOTO PERMANENTE)

- Verificações prévias

1. Assegure-se que as torneiras de água quente estão fechadas.
2. Abra a torneira de segurança de passagem do gás para o esquentador, situada na ligação de gás do aparelho.
3. Verifique se as pilhas (ou baterias) de 1,5 V estão inseridas no seu alojamento, com a posição de polarização correcta (+ e -), e se está retirada a fita de segurança.
4. Se as mesmas têm carga suficiente para o funcionamento do esquentador .

- Selecção manual da Potência do Queimador

Para acender o aparelho rode o comando de gás da posição ● para uma das 2 posições, mínima ou máxima.

Com o comando de gás, podemos seleccionar a potência do esquentador, mínima (∧) ou máxima (∧), e posições intermédias conforme a intensidade do aquecimento da água que deseje.


Colocado o comando de gás na posição ▲ (chama grande), o aparelho aquece a água em plena potência. Se a temperatura desta é excessivamente elevada, por exemplo, no Verão ou quando são necessários pequenos caudais de água não muito quente, rode o referido comando para a direita para a posição ^ (chama pequena), reduzindo a potência (e o consumo de gás) praticamente para metade.

- Selecção de temperatura

Com o Selector de Temperatura, pode graduar facilmente a temperatura da água, rodando o selector para a direita para obter maior temperatura ou para a esquerda para obter água menos quente.

- Serviço de Água Quente

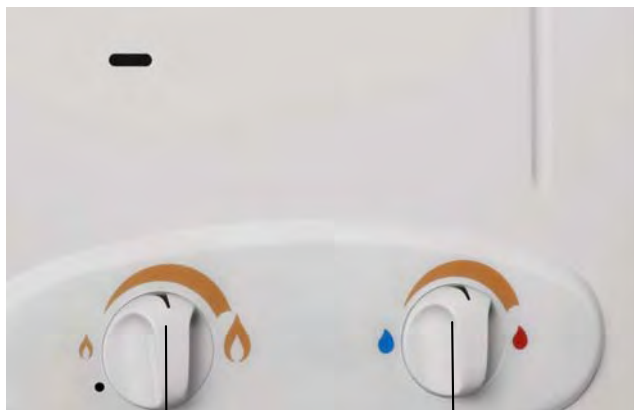
- Uma vez seleccionadas as prestações anteriores, o esquentador realizará o seu processo de entrada em funcionamento; ao abrir uma torneira de água quente, serão geradas automaticamente faíscas contínuas através do seu eléctrodo de ignição, produzindo o acender do queimador directamente.
- Todos os modelos electrónicos dispõem de uma sonda de ionização, que ficará submersa na chama e, deste modo, controla-a.
- Se, por alguma circunstância, ocorreu uma incidência no circuito de gás, e a sonda não capta a presença de chama, o eléctrodo de ignição activaria automaticamente de novo o seu isqueiro durante uns segundos, para acender o queimador; no caso de não acender, o esquentador ficará fora de serviço.
- Deve eliminar a causa ou elemento que impede a chegada de gás ao esquentador como, por exemplo, fecho involuntário da torneira de segurança, bilha de gás vazia, etc.

- O bloqueio do esquentador desactiva-se, abrindo e fechando a torneira da água quente;
- Se, eliminada a causa e ao abrir a torneira da água quente, não é restabelecido o fornecimento de água quente, repita a operação. Se a anomalia persistir, contacte com o Serviço de Assistência Técnica.
- A presença de chama no queimador é visualizada através da janela da cobertura.
- Apagar o esquentador
Para apagar o esquentador, rode o comando de gás de novo para a posição 

NOTA IMPORTANTE

Para cuidar do meio ambiente, deposite as pilhas gastas nos contentores disponíveis para esse fim.

PAINEL DE COMANDOS ESQUENTADORES 5 e 10 LITROS



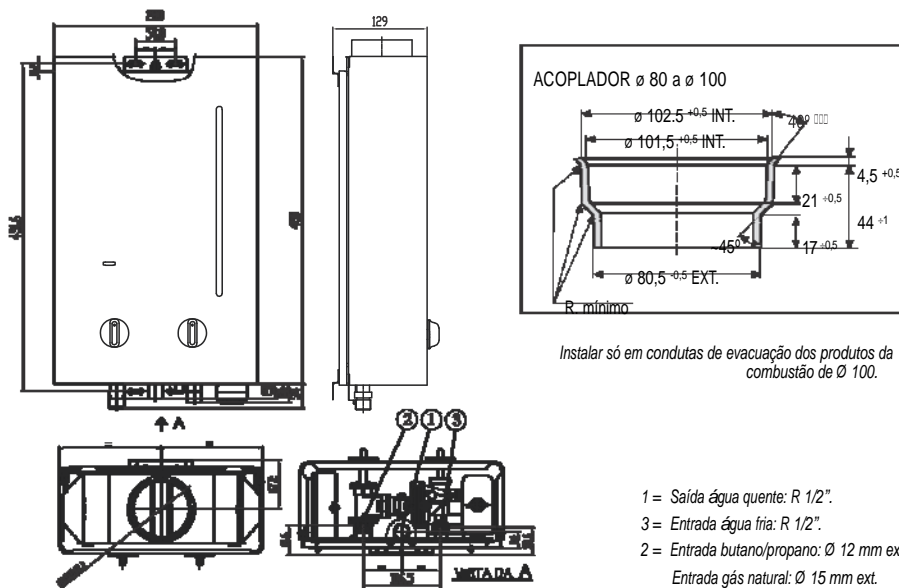
COMANDO DE GÁS

SELECTOR DE TEMPERATURA

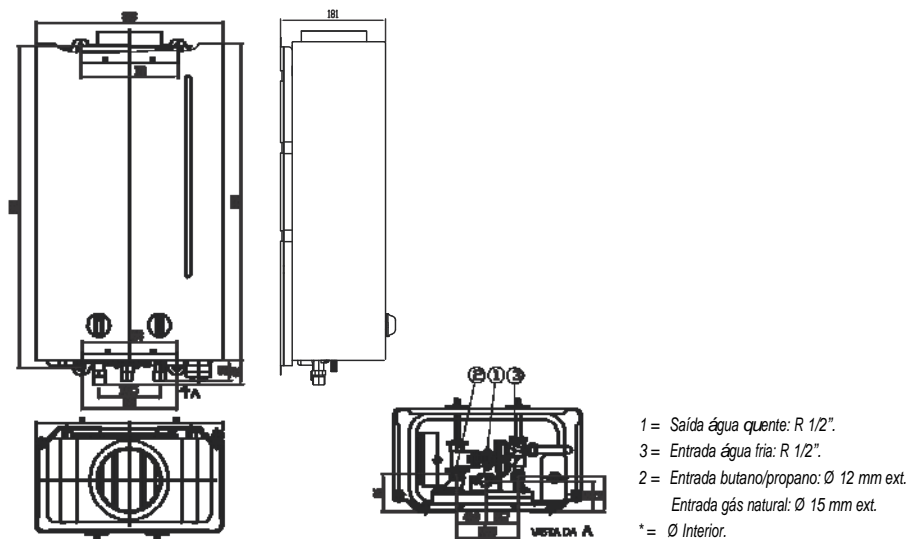
MUITO IMPORTANTE

Recomenda-se fechar a torneira de segurança do gás da instalação quando não se usar o aparelho com frequência.

ESQUENTADORES SEM PILOTO MODELOS de 5 l/min



MODELOS de 10 l/min



INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR

O esquentador deve ser instalado por um profissional com CARTEIRA PROFISSIONAL DE INSTALADOR DE GÁS AUTORIZADO. O bom funcionamento do seu esquentador COINTRA depende, em grande medida, da sua CORRECTA instalação.

Antes de mais, instale o esquentador de acordo com as normas oficiais (Regulamento de instalações de gás, Real Decreto 1853/1993 de 22 - Outubro - 93), que são de cumprimento obrigatório e das quais incluímos um extracto nas páginas 16 a 19.

O seu trabalho será mais fácil se atender às seguintes indicações:

1. MODELO, LOCAL E LOCALIZAÇÃO.

- 1.1. Tenha especial atenção para que o esquentador escolhido seja o adequado:
 - Para cobrir satisfatoriamente as necessidades de água quente da instalação.
 - Para o gás previsto (ver placa de dados do esquentador).
 - Em relação à pressão hidráulica na rede necessária para o seu funcionamento (ver tabela de características em página 15).
- 1.2. Assegure-se de que o local de instalação reúne todas as condições exigidas pelo Regulamento (ver páginas 16 a 19). Preste especial atenção em cumprir tudo o que o Regulamento exige relativamente a:
"Entrada de ar de combustão e evacuação de gases queimados" (I.T.C.) **MI-IRG 05**.
- 1.3. Situe o esquentador o mais cerca possível das torneiras de água quente, próximo da lava-louças, mas NUNCA por cima do fogão. Do mesmo modo, deve colocá-lo o mais próximo possível da chaminé ou do ponto por onde sai o tubo de evacuação dos gases queimados.

2. TUBAGENS.

- 2.1. Faça as condutas de água quente o mais curtas possíveis. Isole os tramos largos para evitar perdas de calor.
- 2.2. Deixe os extremos dos tubos de água fria (F) e água quente (C) onde indica o esquema. Evite estrangulamentos e cotovelos desnecessários. Recomendamos que utilize um diâmetro mínimo de tubagem de 1/2"; 3/4" em caso de pressão débil de água.
Nas condutas de água quente, evite que se possam formar bolsas de ar. Purgue as tubagens de água.
- 2.3. Ligue ao tubo de água fria a torneira de segurança fornecida com o esquentador, na bolsa de acessórios.

2.4. Na ligação de gás ao esquentador, intercale uma torneira de segurança de gás.

2.4.1. A união entre a torneira de segurança e cotovelo de entrada de gás para o esquentador entregue na bolsa de acessórios deve ser montada através de uma soldadura forte.

2.4.2. Os diâmetros dos tubos de ligação de gás devem ser:

- Tubo \varnothing 12 mm exterior, para os modelos CMB-5 e CMB-5 E.

- Tubo \varnothing 15 mm exterior, para os modelos EB-10 e EB-5 E.

2.5. Ligações hidráulicas do esquentador.

2.5.1. Para facilitar a instalação ou substituição com modelos anteriores, os esquentadores foram equipados com mangueiras flexíveis.

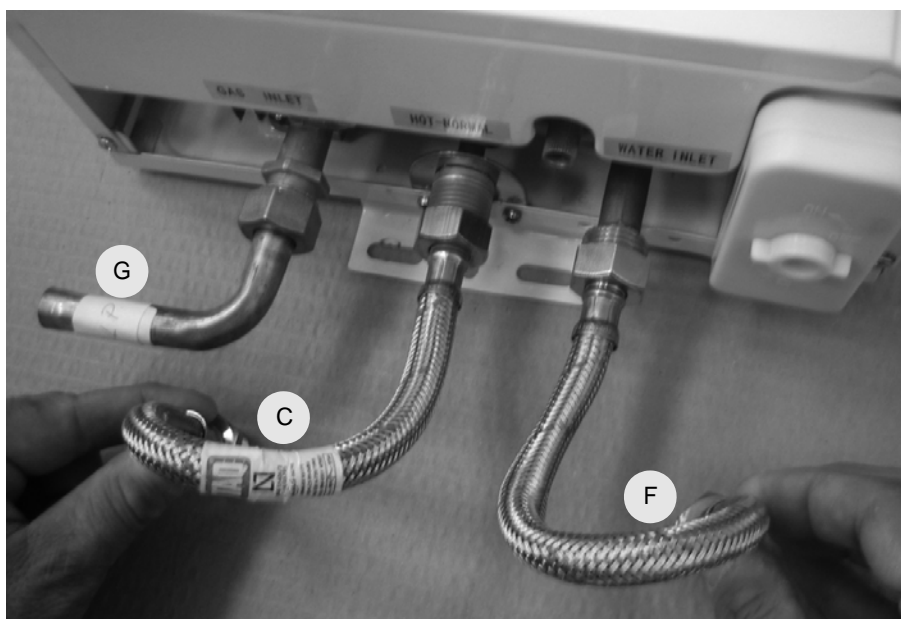
2.5.2. Ligue os tubos flexíveis de acordo com a seguinte indicação:

- Tubo Flexível Fêmea - Fêmea; serve para ligar a entrada de água fria e a entrada do esquentador.

- Tubo Flexível Macho - Fêmea; serve para ligar a saída de água quente e a rede de distribuição.

2.5.3. Todas as ligações indicadas são feitas com roscas R 1/2".

2.5.4. Assegure-se da correcta estanqueidade das uniões executadas.



F Fria

C Quente

G Gás

3. COLOCAÇÃO.

- 3.1. Esquentadores de 5 l/min, equivalentes a 8,9 kW.
Modelos CMB-5 e CMB-5 E..
 - 3.1.1. Fixe a bucha e a escápula na parede a 558 mm. verticalmente sobre os eixos das tubagens de água.
 - 3.1.2. Marque os parafusos tirefonds a uma distância de 458 da escápula anterior, para assegurar a fixação.
 - 3.1.3. Os parafusos tirefonds estão a 30 mm do eixo de simetria.
 - 3.1.4. Para facilitar a instalação, utilize o esquema de montagem que acompanha o aparelho.
- 3.2. Esquentadores de 10 l/min, equivalentes a 17,8 kW.
Modelos EB-10 e EB-10 E.
 - 3.2.1. Fixe a bucha e a escápula na parede a 642 mm, sobre os eixos das tubagens de água e a uma distância entre si de 170 mm centrado sobre a vertical do aparelho.
 - 3.2.2. Marque os parafusos tirefonds a uma distância de 562 da escápula anterior, para assegurar a fixação.
 - 3.2.3. Os parafusos tirefonds estão centrados a 170 mm entre si ou 85 mm do eixo de simetria.
 - 3.2.4. Para facilitar a instalação, utilize o esquema de montagem que acompanha o aparelho.
- 3.3. Comum a todos os esquentadores.
 - 3.3.1. Pendure o aparelho nas escápuas indicadas
 - 1 para os modelos de 5 litros.
 - 2 para os modelos de 10 litros.
 - 3.3.2. Aperte os parafusos tirefonds para fixar o aparelho à parede.
 - 3.3.3. Ligue os tubos flexíveis de água quente e fria sem esquecer de verificar a estanqueidade. Não retire o filtro na entrada de água fria para evitar problemas na circulação.

4. EVACUAÇÃO DE GASES QUEIMADOS.

4.1. Tubo de evacuação dos gases queimados.

O tubo de evacuação dos gases queimados deve ter os seguintes diâmetros, conforme o modelo:

- Os modelos CMB-5 e CMB-5 E só podem ser acoplados a um dos dois tipos seguintes de condutas de evacuação dos produtos da combustão:

1º. Se escolher um tubo de Ø 80 mm para a evacuação, o tubo de união com o colector será ajustado “até ao fundo” no interior do colarinho do esquentador.

2º. Se escolher um tubo de Ø 100 para a conduta de evacuação dos produtos da combustão, será instalado obrigatoriamente o Acoplador. Ø 80 a Ø 100

fornecido com o esquentador . A zona de Ø 80 encaixará “até ao fundo no interior do colarinho do cortatiros do esquentador; o tubo de Ø 100 da conduta será ajustada pelo interior e até ao fundo do Acoplador”.

- Os modelos EB-10 e EB-10 E.

Tubo para acoplagem ao cortatiros pelo interior. Ø 11 cm. Tubo para acoplagem pelo exterior. Ø 12 cm.

No comércio especializado, encontram-se acoplagens para os cortatiros.

4.2. Os caudais mássicos para o cálculo de chaminés encontram-se na tabela da pág. 16.

4.3. Garantia da correcta evacuação dos gases da combustão.

Estando em regime de funcionamento com a potência nominal do esquentador, comprovar através de placa de aspersão, espelho arrefecido ou qualquer outro aparelho de medida homologado, a hermeticidade de todo o sistema de evacuação dos gases da combustão.

4.4. Manutenção.

Aconselhável com periodicidade anual. O mesmo deve ser realizado pelo Serviço Técnico Oficial.

5. MONTAGEM DA COBERTURA.

Se por alguma razão necessita desmontar a cobertura para a instalação:

5.1. Desmonte os comandos de gás e selector de temperatura, puxando-os.

5.2. Desenrosque os parafusos que unem a cobertura.

5.3. Monte os comandos, pressionando-os para dentro.

6. DISPOSITIVO DE CONTROLO DE EVACUAÇÃO DE GASES (T.T.B.)

- 6.1. O elemento de segurança T.T.B. que equipa os esquentadores garante a correcta evacuação dos produtos da combustão; por isso, o seu funcionamento não deve ser eliminado nem devem ser efectuadas intervenções não controladas sobre o mesmo.
- 6.2. Se, ao iniciar o funcionamento do esquentador, o dispositivo T.T.B. actua, reveja a saída dos gases queimados, verificando a evacuação com um espelho arrefecido com água corrente, ou com qualquer aparelho de medida homologado para tal finalidade.
- 6.3. Em caso de avaria, utilize exclusivamente peças de substituição originais, porque, em caso contrário, o funcionamento do dispositivo T.T.B. pode ser incorrecto.
- 6.4. A substituição do dispositivo T.T.B. deve ser realizada por técnicos especialistas procedendo da seguinte forma:
- Desmontar o dispositivo T.T.B. defeituoso, soltando os dois parafusos que o fixam.
 - Desmontar o termopar.
 - Colocar um novo termopar original.
 - Fixar o dispositivo T.T.B. à caixa de fumos sem forçar os parafusos.
 - Comprovar o seu correcto funcionamento.
- 6.5. Os modelos de "Instalação exclusivamente no exterior" não precisam deste dispositivo.

MUITO IMPORTANTE

Não se esqueça de experimentar, no local de localização do esquentador, a abertura da entrada de ar e, se for o caso, a saída de ar, conforme indica o Regulamento de Instalações de GÁS. Para manter limpo o Meio Ambiente, lembre-se de que deve depositar as pilhas ou baterias vazias nos contentores dispostos para a recolha destes produtos.

CAUDAIS MÁSSICOS DOS P.D.C. E TEMPERATURAS FUMOS (UNE-EN 26 5.2.1.4. b)								
GÁS	Modelos de 5 litros				Modelos de 10 litros			
	Qn		Qm		Qn		Qm	
	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C
G-20	9,44	151	na	na	14,63	195	na	na
G-30	8,95	148	na	na	13,70	195	na	na

na = não aplicável

DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS	5 LITROS		10 LITROS	
	CMB-5	CMB-5 E	EB-10	EB-10 E
CATEGORIA BUTANO / PROPANO	I2H3+	I2H3+	I2H3+	I2H3+
GÁS NATURAL	I2H3+	I2H3+	I2H3+	I2H3+
TIPO DE APARELHO	B11BS	B11	B11BS	B11
TIPO DE INSTALAÇÃO	Interior	Exterior	Interior	Exterior
CONSUMO NOMINAL - kW	10,1	10,1	20,2	20,2
POTÊNCIA ÚTIL - kW				
Mínima	8,9	8,9	17,8	17,8
Máxima				
CAUDAIS DE ÁGUA (l/min) e TEMPERATURA: (a)				
40° C (Δ= 25° C)	5,1	5,1	10,1	10,1
65° C (Δ= 50° C)	2,6	2,6	5,1	5,1
PRESSÃO DE ÁGUA MÍNIMA (bar) PARA TEMPERATURA: (b)				
40° C (Δ= 25° C)	0,5	0,5	0,5	0,5
65° C (Δ= 50° C)	0,2	0,2	0,2	0,2
PRESSÃO DE ÁGUA MÁXIMA (bar) (d)	10	10	10	10
CONSUMO GÁS (1013 mbar/288° K) (c)				
Propano G-31 kg/h	0,32	0,32	0,63	0,63
Butano G-30	0,79	0,79	1,58	1,58
Gás natural G-20 m³/h	0,43	0,43	0,86	0,86
	1,07	1,07	2,14	2,14
PRESSÃO DE GÁS (mbar)				
Na entrada do esquentador (mbar)				
Butano G-30	28-30	28-30	28-30	28-30
Propano G-31	37	37	37	37
Natural G-20	20	20	20	20
No queimador- Potência máxima () (mbar)				
Butano G-30	27,3	27,3	27,57	27,57
Propano G-31	35,3	35,3	35,84	35,84
Natural G-20	14,7	14,7	13,33	13,33
No queimador- Potência mínima () (mbar)				
Butano G-30	—	—	—	—
Propano G-31	—	—	—	—
Natural G-20	—	—	—	—
CORRENTE ELÉCTRICA (220V—50 Hz)	no	no	no	no
CÓDIGO "CE"	0461BT0927	0461BT0927	0461BT0927	0461BT0927
(a) Partindo da temperatura de entrada de água fria a 15° C. (b) É a pressão que o aparelho precisa para funcionar, a qual deve ser somada à que se necessite em função dos diâmetros e comprimento do circuito de tubagens e da disposição das mesmas. (c) Este consumo ocorre em condições de referência, para um rendimento de 84% sobre o PCI. (d) Pressão máxima com água à temperatura de 75° C.				

PREVENÇÕES

CONTRA O CALCÁRIO

Onde a água é dura, o calcário deposita-se nas paredes, dificultando a transmissão de calor. Para o evitar convém limitar à temperatura de utilização a água, regulando-o com o comando do selector.

CONTRA O GELO

Se o seu esquentador está instalado num lugar frio, para evitar perante uma geada eminente a água pode congelar e danificá-lo, faça o seguinte:

- Feche a válvula da água à entrada do esquentador
- Abra a torneira de água quente mais baixa (p.e. no bidé)
- Afrouxe a tampa de purga na parte inferior do esquentador para que possa entrar e saia a água pela torneira.

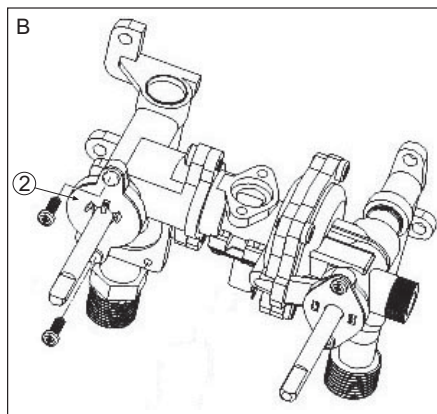
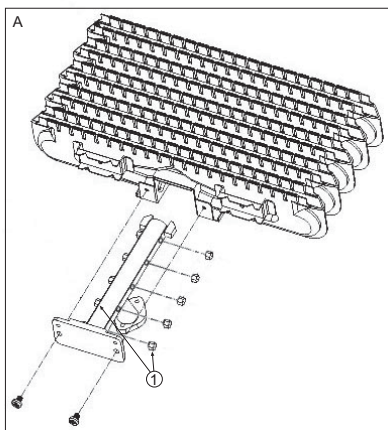
CONSERVAÇÃO

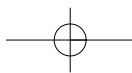
Para limpeza da cobertura utilize um pano com água e detergente, não utilize detergentes abrasivos, nem solventes. É conveniente, para prolongar a vida do seu esquentador, fazer a revisão e limpá-lo uma vez por ano, deve contactar o Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cointra.

ADAPTAÇÃO AOS DIVERSOS GASES

A adaptação do esquentador a um gás diferente para o qual foi preparado deve ser feita por o Serviço de Assistência Técnica Oficial da Cointra, faça o seguinte:

1. Desligar la alimentação do gás e da água, desmontar os comandos de gás e o selector de temperatura e desmontar a carcaça
2. Montar os injectores adequados no queimador para o gás que se vai utilizar (figura A)
3. Mudar a tampa frontal de gas com válvula de gás (figura B).
- 4.... Colocar a placa auto-adesiva do novo gás.





TABELAS DIÂMETROS INJECTORES

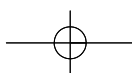
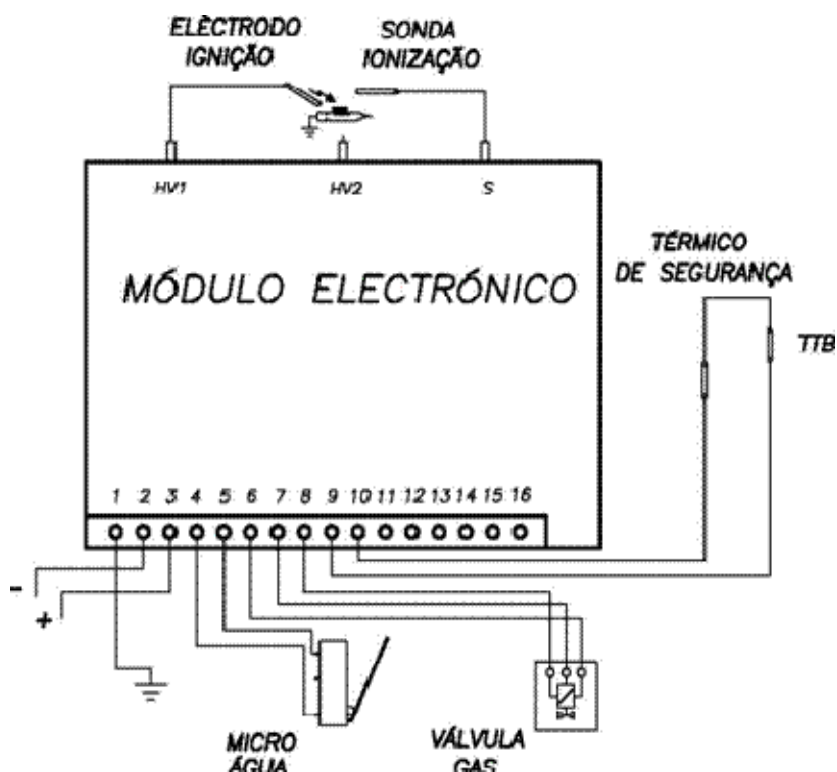
MODELOS 5 l/min.

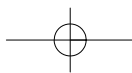
MODELOS		CMB-5 e CMB-5 E	
		G.P.L.	G.N.
INJECTORES	DIÂMETRO	0,66	1,0
	CÓDIGO		

MODELOS 10 l/min.

MODELOS		EB-10 e EB-10 E	
		G.P.L.	G.N.
INJECTORES	DIÂMETRO	0,72	1,15
	CÓDIGO		

ESQUEMA ELÉCTRICO DE ESQUENTADORES SEM PILOTO





CERTIFICADO DE GARANTIA - COINTRA GODESIA

COINTRA garante os aparelhos que fornece de acordo com a Lei 23/2003 de garantia na venda de Bens de Consumo por um período de **dois anos** contra as faltas de conformidade que se manifestem desde a entrega do produto.

Excepto prova em contrário, presume-se que as faltas de conformidade que são manifestadas passados **seis meses** desde a entrega não existiam quando o bem foi entregue.

A garantia das peças de substituição terá uma duração de **dois anos** desde a data de entrega do aparelho. Com a excepção do permutador de calor (radiador) que terá uma duração de **três anos**.

A referida garantia tem validade, única e exclusivamente, para os aparelhos vendidos e instalados no território espanhol.

ABRANGÊNCIA DA GARANTIA

Salvo prova em contrário, entende-se que os bens estão conformes e aptos para a finalidade que se adquirirem e sempre que sejam respeitadas as seguintes condições:

- O aparelho garantido deverá corresponder aos aparelhos que o fabricante destina expressamente para Espanha e deverá ser instalado em Espanha.
- As peças que sejam necessárias substituir serão as determinadas pelo nosso Serviço Técnico OFICIAL e, em todos os casos, serão peças originais Cointra
- A garantia é válida sempre que sejam realizadas as operações normais de manutenção descritas nas instruções técnicas fornecidas com os equipamentos.
- O consumidor deverá informar a Cointra da falta de conformidade do bem, num prazo inferior a **dois meses** desde que teve conhecimento da mesma.

A garantia não cobre as incidências produzidas por:

- Alimentação eléctrica de equipamentos com grupos electrogeradores ou qualquer outro sistema que não seja uma rede eléctrica estável e de capacidade suficiente.
- Produtos cuja reparação não tenha sido efectuada pelo Serviço Técnico OFICIAL da Cointra e/ou pessoal autorizado da Cointra Godesia.
- Corrosões, deformações, etc., produzidas por um armazenamento inadequado.
- Manipulação do produto por pessoal alheio a Cointra durante o período de garantia.
- Montagem não conforme com as instruções que são fornecidas nos equipamentos.
- Instalação do equipamento que não respeite as Leis e Regulamentações em vigor (electricidade, hidráulicas, etc.).
- Defeitos nas instalações eléctricas, hidráulica, ou por insuficiência de caudal, etc.
- Anomalias causadas pelo incorrecto tratamento da água de alimentação do equipamento, por corrosões originadas pela agressividade da mesma, por tratamentos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalias causadas por agentes atmosféricos (gelo, raios, inundações, etc.), assim como por correntes erráticas.

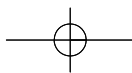
Por manutenção inadequada, descuido ou mau uso.

O material substituído durante a garantia será propriedade de COINTRA GODESIA

NOTA: *É imprescindível o preenchimento da totalidade dos dados apresentados no Certificado de Garantia. A validação da garantia deverá ser realizada, de forma imediata, indicando nela a sua data, enviando-a em seguida para COINTRA GODESIA*

Todos os nossos Serviços Técnicos OFICIAIS dispõem da correspondente certificação por parte da Cointra. Exija esta certificação em qualquer intervenção.

As eventuais reclamações devem ser efectuadas perante o organismo competente nesta matéria.

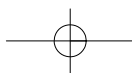


ADVANCE INSTANTANEOUS GAS WATER HEATER

Installation, use and maintenance instructions

Congratulations on purchasing our product.
The COINTRA instant gas water heater that you have chosen has been carefully designed and manufactured by our specialists and thoroughly checked to meet all your requirements.
We recommend that you read these instructions carefully for you to get maximum hot water comfort with your new COINTRA instant gas water heater.

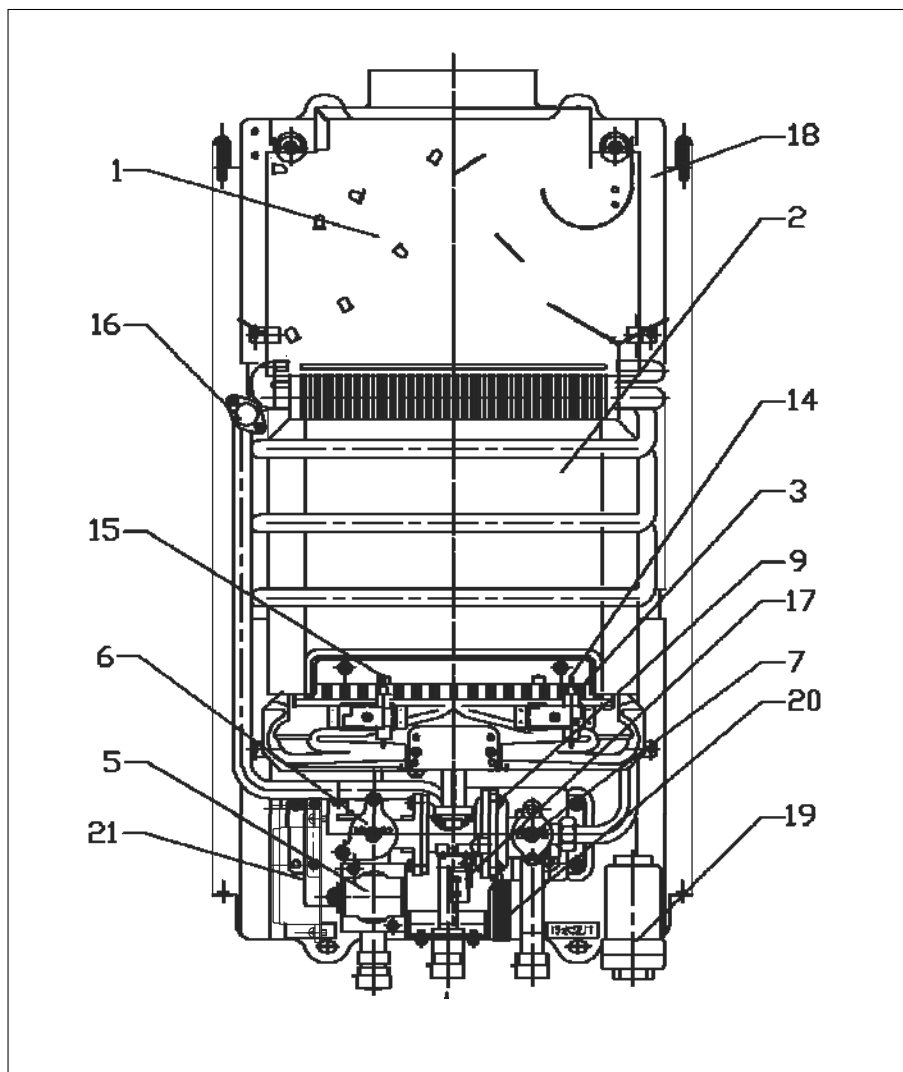
CONTENTS	PAGE
DESCRIPTION AND FEATURES BY MODEL	3
USER INSTRUCTIONS	5
ELECTRONIC WATER HEATERS (WITHOUT PILOT LIGHT)	5
- Prior checks	5
- Manual selection of burner power	5
- Temperature selection	5
- Hot water selection	5
- Turning off the water heater.....	6
- Control panel	6
- Overall dimensions.....	7
INSTALLATION INSTRUCTIONS	8
MODEL, PREMISES AND LOCATION	8
PIPES	8
PLACEMENT	10
BURNT GAS EVACUATION	11
MOUNTING THE COVER	11
VERIFICATION AND DELIVERY	11
GAS EVACUATION CONTROL DEVICE (T.T.B.)	12
SPECIFICATIONS	13
INJECTOR DIAMETER TABLES	14
WIRING OUTLINE OF WATER HEATERS WITHOUT PILOT LIGHT	14



DESCRIPTION AND FEATURES BY MODEL

Your COINTRA water heater has been designed and manufactured so that, through correct usage, you can enjoy the convenience of hot water.

Depending on the model chosen, it consists of the following components (see table below).



DEPENDING ON THE MODEL CHOSEN, THE WATER HEATER WILL COMPRISE THE FOLLOWING COMPONENTS

FUNCTIONAL ASSEMBLIES	5-l/min models 8.9 kW (127.5 Kcal/min)		10- l/min models 17.8 kW (255 Kcal/min)	
	CMB-5	CMB-5E	EB-10	EB-10E
1. Incorporated draught diverter. Ensures proper combustion even when the draught changes in the burnt gas evacuation duct (flue). With its new design, the heater cover is free of gratings.	Yes	Yes	Yes	Yes
2. Heat exchanger. Pure electrolytic copper with a calorific coating that ensures the highest possible heat transfer to water.	Yes	Yes	Yes	Yes
3. Burner Advanced technology that takes full advantage of the gas consumed	Yes	Yes	Yes	Yes
5. Ignition safety valve. Electric system that only allows gas to leave the burners when the pilot light's presence ensures it is ignited	Yes	Yes	Yes	Yes
6. Front gas control. This can also be used to MANUALLY SELECT THE REQUIRED POWER.	Yes	Yes	Yes	Yes
7. Temperature selector. Allows you to adjust the hot water temperature.	Yes	Yes	Yes	Yes
9. Special hydraulic device. • Automatically starts the water heating mechanisms each time a hot water tap is turned on. This is a GUARANTEE at the same time as the gas passage is only open when water circulates through the exchanger.	Yes	Yes	Yes	Yes
13. Hot water connection: Flexible	Yes	Yes	Yes	Yes
14. Electronic Ionisation probe. Used to ensure the burner's smooth operation through the ionisation control. (see figure page 13)	Yes	Yes	Yes	Yes
15. Electrode ignition. Provides continuous sparks to ignite the burner. (see figure page 13)	Yes	Yes	Yes	Yes
16. Temperature restrictor thermostat.	Yes	Yes	Yes	Yes
17. Ignition micro.	Yes	Yes	Yes	Yes
18. Control device for gas evacuation. (TTB) Disconnects the heater if the combustion gas outlet is obstructed.	Yes	no	Yes	no
19. Battery box.	Yes	Yes	Yes	Yes
20. Drainage valve.	Yes	Yes	Yes	Yes
21. Electronic control module.	Yes	Yes	Yes	Yes

USER INSTRUCTIONS

ELECTRONIC WATER HEATERS (WITHOUT PERMANENT PILOT LIGHT)

- Prior checks

1. Make sure hot water taps are turned off.
2. Turn on the gas to water heater stopcock that is located where gas is supplied to the appliance.
3. Check that the 1.5 V batteries are correctly installed according to polarity (+ and -) and the safety seal has been removed.
4. Check that they are sufficiently charged for the water heater to function.

- Manual selection of Burner Power

To ignite the appliance, turn the gas knob from the position ● to one of the 2 minimum or maximum positions.


The gas knob allows you to select the water heater power, minimum (▲) or maximum (▲), and intermediate positions according to the hot water intensity required. Turn the gas knob to the ▲ position (large flame), the unit heats the water at full power. If the temperature is too high, for example in summer or when small volumes of not very hot water are required, turn the knob to the right to ▲ position (small flame), reducing the power (and gas consumption) almost by half.

- Temperature selection

With the Temperature Selector you can easily gauge the water temperature by turning the selector to the right to achieve a higher temperature, or to the left to obtain less hot water.

- Hot Water Service

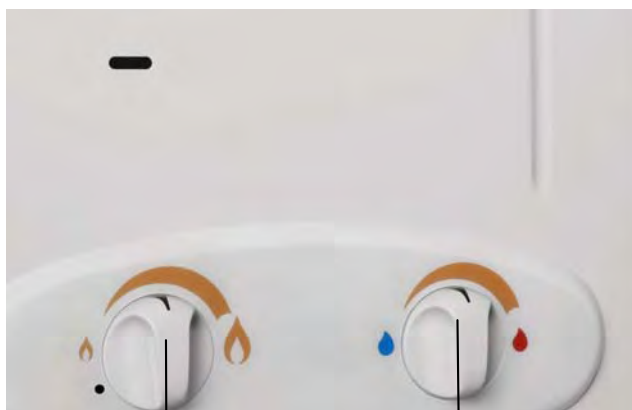
- Once the previous settings have been selected, the water heater will start the process; turning on the hot water tap will automatically generate continuous sparks through its ignition electrode and directly light the burner.
- All the electronic models have an ionisation probe, which is immersed in the flame to control it.
- If for any reason an issue has occurred in the gas circuit and the probe does not detect the flame's presence, the ignition electrode will automatically generate sparks for a few seconds to ignite the burner; in the event that the water heater does not turn on, it will be out of service.
- You must remove the cause or element that prevents the gas from reaching the water heater, for example if the stopcock has been inadvertently turned off, worn out gas cylinder, etc.

- The water heater block is deactivated by turning on and off the hot water tap;
- If the cause is removed and the hot water supply is not re-established after turning on the hot water, repeat the operation. Contact Technical Support if the anomaly persists.
- The flame's presence in the burner is seen through the window on the cover.
- Turning off the water heater
To turn the water heater off, turn the gas knob again to the position 

IMPORTANT NOTE

To protect the environment, deposit used batteries in containers intended for this purpose.

CONTROL PANEL OF 5- AND 10-LITRE WATER HEATERS



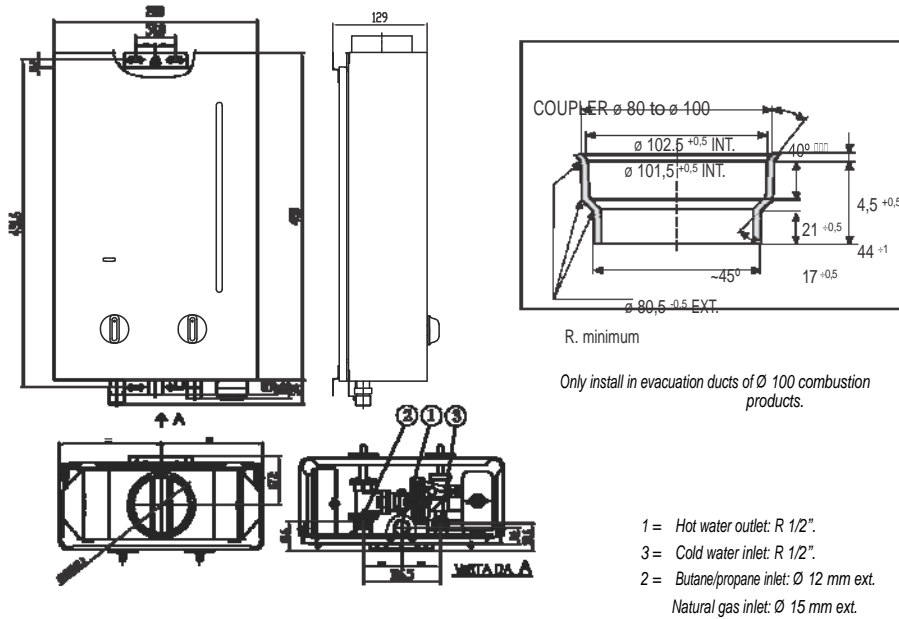
GAS KNOB

TEMPERATURE SELECTOR

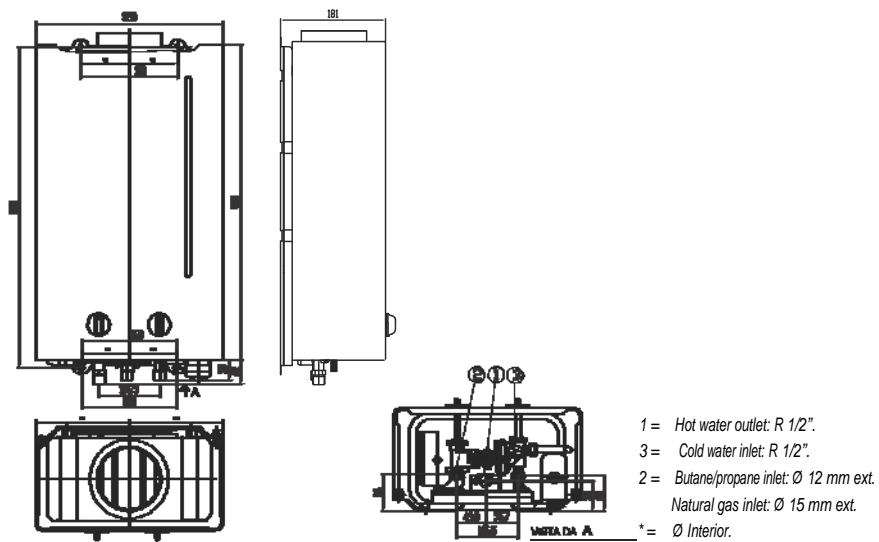
VERY IMPORTANT

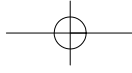
It is recommended that the installation's stopcock is turned off when the unit is not being used frequently.

5-l/min MODELS WATER HEATERS WITHOUT PILOT LIGHT



10-l/min MODELS





INSTALLATION INSTRUCTIONS

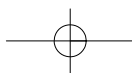
The water heater must be installed by a professional that holds an AUTHORISED GAS INSTALLER PERMIT. The smooth operation of your COINTRA water heater depends largely on it being installed CORRECTLY. Above all, install the water heater in accordance with official standards (Gas installation regulations. Royal Decree 1853/1993, 22 October 1993) which are mandatory and have been included in an excerpt on pages 16 to 19. This task will be easier if you follow the guidelines below:

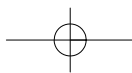
1. MODEL, PREMISES AND LOCATION.

- 1.1. Pay particular attention to ensure the chosen water heater is suitable:
 - To satisfactorily cover the facility's hot water needs.
 - For the intended gas (see water heater data plate).
 - In relation to the water pressure in the network necessary for it to work (see specification table on page 15).
- 1.2. Ensure that the facility's premises meets all the conditions required by the Regulations (see pages 16 to 19). Pay particular attention to complying with everything outlined in the Regulations concerning:
"Combustion air inlet and burnt gases outlet" (I.T.C.) **MI-IRG 05**.
- 1.3. Position the water heater as near to the hot water tap as possible, near the sink but NEVER above the cooker. It should also be placed as near as possible to the flue or the point where the pipe that disposes of burnt gases comes out.

2. PIPES.

- 2.1. Make the hot water pipes as short as possible. Isolate long sections to avoid heat loss.
- 2.2. Leave the ends of the cold water (F) and hot water (C) pipes as shown in the diagram. Avoid unnecessary bends and bottlenecks. We recommend using a minimum diameter of piping of ½" and ¾" in the case of low water pressure. Make sure air pockets are unable to form in the hot water conduit. Flush water pipes.
- 2.3. Connect the stopcock, which was supplied with the water heater in the accessories bag, to the hot water pipe.





2.4. Insert a suitable gas stop cock in the gas supply to the water heater.

2.4.1. The joining between this stopcock and the gas entry tube to the water heater included in the accessories bag must be carried out by brazing.

2.4.2. The gas connection pipes must have the following diameters:

- External \varnothing 12 mm pipe for models CMB-5 and CMB-5 E.

- External \varnothing 15 mm pipe, for models EB-10 and EB-5 E.

2.5. Water heater water connections.

2.5.1. To make installation easier or replace previous models, the water heaters have been equipped with flexible hoses.

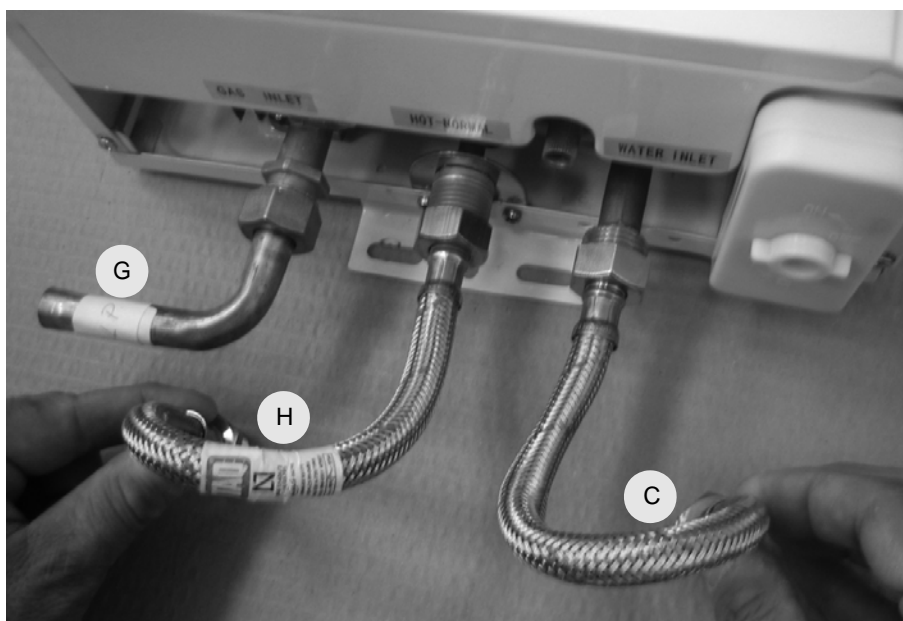
2.5.2. Connect the flexible hoses according to the following directions:

- Female-Female flexible hose is used to connect the cold water inlet with the water heater inlet.

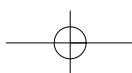
- Male-Female flexible hose is used to connect the hot water inlet with the water mains.

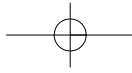
2.5.3. All connections shown are carried out with R 1/2" screw.

2.5.4. Make sure the joints are tightened properly.



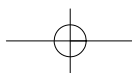
C Cold **H** Hot **G** Gas

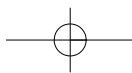




3. POSITIONING.

- 3.1. 5-l/min water heaters, equivalent to 8.9 kW.
CMB-5 and CMB-5 E models.
 - 3.1.1. Fix the plug and hook on the wall at 558mm vertically above the water pipelines.
 - 3.1.2. Mark the plugs at a distance of 458mm from the previous hook to ensure attachment.
 - 3.1.3. The plugs are 30mm from the axis of symmetry.
 - 3.1.4. For ease of installation, use the mounting template that comes with the unit.
- 3.2. 10-l/min water heaters, equivalent to 17.8 kW.
EB-10 and EB-10 E models.
 - 3.2.1. Fix the plugs and hooks on the wall at 642 mm above the water pipelines and separated at a distance of 170 mm, centred on the unit's vertical line.
 - 3.2.2. Mark the plugs at a distance of 562 mm from the previous hook to ensure attachment.
 - 3.2.3. The plugs are centred at 170 mm between each other or 85 mm from the axis of symmetry.
 - 3.2.4. For ease of installation, use the mounting template that comes with the unit.
- 3.3. Common to all water heaters.
 - 3.3.1. Hang the unit on the hooks indicated:
 - 1 for 5-litre models
 - 2 for 10-litre models
 - 3.3.2. Tighten the plugs to attach the unit to the wall.
 - 3.3.3. Connect the flexible hot and cold water hoses without forgetting to check for leaks. Do not remove the filter at the cold water inlet in order to avoid circulation problems.





4. EVACUATION OF BURNT GAS

4.1. Evacuation of burnt gas pipe.

The burnt gas evacuation pipe must have the following diameters, depending on model:

- Models CMB-5 and CMB-5 E can only be attached to one of the two following types of combustion product evacuation pipes:

1°. If you choose an Ø 80 mm pipe for the evacuation, the pipe joining the cutter will be adjusted "to the bottom" in the inside of the water heater's casing.

2°. If the Ø 100 pipe is chosen to evacuate the combustion products, the coupler must be installed. Ø 80 to Ø 100 supplied with the water heater. The Ø 80 area will be fitted "to the bottom in the inside of the casing of the water heater's draught diverter; the Ø 100 pipe of the duct will be adjusted from the inside and to the bottom of the Coupler".

- Models EB-10 and EB-10 E.

Pipe for fitting the draft diverter on the inside. Ø 11 cm.

Pipe for fitting on the outside. Ø 12 cm.

Couplings for draft diverters are found at specialist trade stores.

4.2. The mass flow rates for calculating flues are found in the table on page 16.

4.3. Ensuring the correct evacuation of combustion gases.

To ensure the system is functioning with the water heater's nominal power, check the tightness of the whole combustion gas evacuation system through a spray plate, cooled mirror or any other approved apparatus,

4.4. Maintenance.

Recommended on an annual basis. This must be carried out by an Official Technical Service.

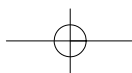
5. MOUNTING THE COVER.

If for any reason you need to remove the cover for installation:

5.1. Remove the gas knob and temperature selector by pulling them out.

5.2. Loosen the screws connecting the cover.

5.3. Assemble the controls by pressing them inwards.



6. CONTROL DEVICE FOR THE EVACUATION OF GASES (T.T.B.)

- 6.1. The T.T.B. safety element that is fitted to the water heaters ensures that combustion products are evacuated properly and should, therefore, not be deactivated and uncontrolled interventions should not be performed on it.
- 6.2. If the T.T.B. device is activated once the water heater is turned on, revise the burnt gas outlet by checking the evacuation with a cooled mirror with running water, or any other measuring device approved for this purpose.
- 6.3. In case of damage, use only original spare parts as the T.T.B. device may not work properly otherwise.
- 6.4. The T.T.B. device should be replaced by experts as follows:
- Remove the defective T.T.B. device by loosening the two screws holding it together.
 - Remove the thermocouple.
 - Insert a new original thermocouple.
 - Attach the T.T.B. device to the smoke box without forcing the screws.
 - Check it is working properly.
- 6.5. Models for "Exclusive outside installation" do not need this device.

VERY IMPORTANT

In the premises where the water heater is located, do not forget to open the air inlet and, where appropriate, the air outlet as per the requirements of the GAS Installations Regulations. To maintain a clean Environment, remember to dispose of used batteries in containers prepared for collecting these products.

MASS FLOW RATES OF P.D.C. AND SMOKE TEMPERATURES (UNE-EN 26 5.2.1.4. b)								
GAS	5-litre Models				10-litre Models			
	Qn		Qm		Qn		Qm	
	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C	g/s	°C
G-20	9.44	151	na	na	14.63	195	na	na
G-30	8.95	148	na	na	13.70	195	na	na

na = not applicable

TECHNICAL SPECIFICATIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS	5 LITRES		10 LITRES	
	CMB-5	CMB-5 E	EB-10	EB-10 E
CATEGORY BUTANE / PROPANE	I2H3+	I2H3+	I2H3+	I2H3+
NATURAL GAS	I2H3+	I2H3+	I2H3+	I2H3+
APPLIANCE TYPE	B11BS	B11	B11BS	B11
TYPE OF INSTALLATION	Inside	Outside	Inside	Outside
NOMINAL CONSUMPTION - kW	10.1	10.1	20.2	20.2
USEFUL POWER - kW	8.9	8.9	17.8	17.8
WATER (l/min) AND TEMPERATURE RATE: (a)	—	—	—	—
40° C (Δ= 25° C)	5.1	5.1	10.1	10.1
65° C (Δ= 50° C)	2.6	2.6	5.1	5.1
MINIMUM WATER PRESSURE (bar) FOR TEMPERATURE: (b)	—	—	—	—
40° C (Δ= 25° C)	0.5	0.5	0.5	0.5
65° C (Δ= 50° C)	0.2	0.2	0.2	0.2
MAXIMUM WATER PRESSURE (bar) (d)	10	10	10	10
GAS CONSUMPTION (1013 mbar/288° K) (c)	0.32	0.32	0.63	0.63
Propane G-31 kg/h	0.79	0.79	1.58	1.58
Butane G-30	0.43	0.43	0.86	0.86
Natural gas G-20 m ³ /h	1.07	1.07	2.14	2.14
GAS PRESSURE (mbar)				
At the heater inlet (mbar) Butane G-30	28-30	28-30	28-30	28-30
Propane G-31	37	37	37	37
Natural G-20	20	20	20	20
In the burner- Maximum Power () (mbar)				
Butane G-30	27.3	27.3	27.57	27.57
Propane G-31	35.3	35.3	35.84	35.84
Natural G-20	14.7	14.7	13.33	13.33
In the burner- Minimum power () (mbar)				
Butane G-30	—	—	—	—
Propane G-31	—	—	—	—
Natural G-20	—	—	—	—
ELECTRICAL CURRENT (220V—50 Hz)	no	no	no	no
"EC" MARK	0461BT0927	0461BT0927	0461BT0927	0461BT0927
(a) Based on input temperature of cold water at 15° C. (b) This is the pressure required to operate the appliance, allowing for the addition of what is needed based on diameters and length of the pipeline circuit used. (c) This consumption is produced in reference conditions for an 84% yield of the IPC (d) Maximum pressure with water temperature of 75° C.				

PREVENTIONS

AGAINST LIME

In specific areas with hard water, in order to prevent the deposition of lime that can affect to the heat transmission, it is recommended to limit the output temperature adjusting it by means of the temperature selector.

AGAINST ICE

In specific cold areas, to prevent the water heater from being damaged as result of an imminent freeze:

- Close the water inlet valve to the heater
- Open the lowest hot water tap (e.g. the bidet)
- Open the drain valve in the lower part of the heater, so that water can come out and the air can enter.

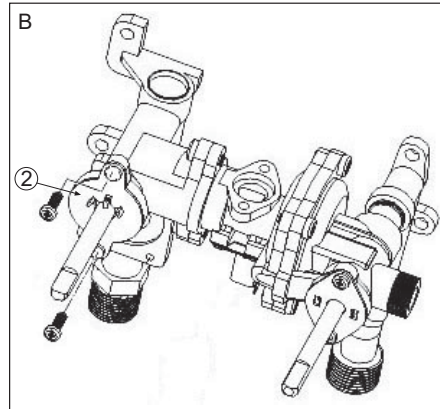
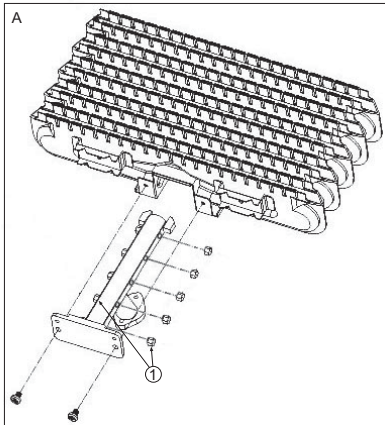
MAINTENANCE

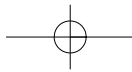
Use a cloth with soapy water to clean the front cover, avoid abarsive detergents and solvents. To increase the life of your water heater, it should be maintained and cleaned once a year, please call our Technical Service.

ADAPTING TO DIFFERENT GASES

The heater is equiped for a sepcific gas, if there is a need to adapt it to a different gas, this must be done by the Cointra's Technical Service following these instructions:

1. Turn off the water and gas supply, remove the knobs and put off the front cover.
2. Replace the injector nozzles (see figure A) in the burner by those specific for the corresponding gas.
3. Replace the gas front valve mechanism (figure B), paying attention to mount it correctly..
4. Place the new technical data sticker on the previous one, to show the right gas adaption.





INJECTOR DIAMETER TABLES

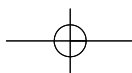
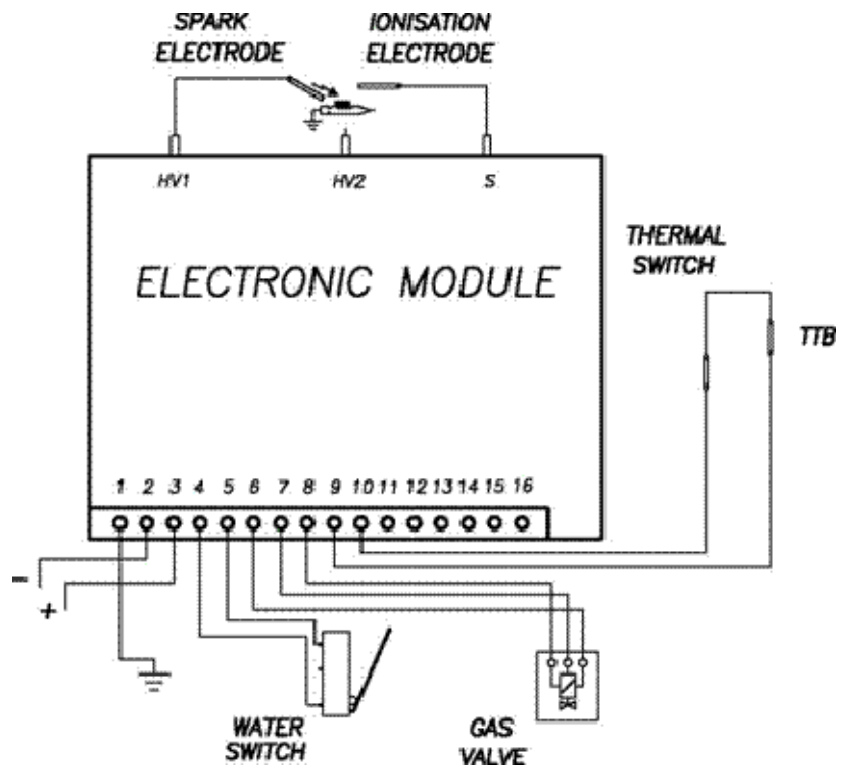
5-l/min MODELS.

MODELS		CMB-5 and CMB-5 E	
		G.P.L.	G.N.
INJECTORS	DIAMETER	0.66	1.0
	CODE		

10-l/min MODELS.

MODELS		EB-10 and EB-10 E	
		G.P.L.	G.N.
INJECTORS	DIAMETER	0.72	1.15
	CODE		

WIRING OUTLINE OF WATER HEATERS WITHOUT PILOT LIGHT





CERTIFICATE OF GUARANTEE - COINTRA GODESIA

COINTRA guarantees the appliances that it supplies in accordance with Act 23/2003 relating to guarantees when selling consumer goods for a period of **two years** against any non-compliance that becomes apparent after product delivery.

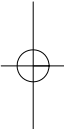
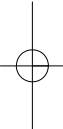
Unless proved otherwise, it is presumed that non-conformities that become apparent **six months** after delivery did not exist when the goods were delivered

Spare parts will be guaranteed for a period of **two years** from the date the appliance is delivered. With the exception of the heat exchanger (radiator), which is guaranteed for **three years**.

This guarantee is only valid for appliances sold and installed in Spanish territory.

SCOPE OF GUARANTEE

Unless proved otherwise, it is understood that the goods are compliant and suitable for the purpose for which they are purchased provided the below conditions are met:

- 
- The guaranteed appliance must correspond to one which the manufacturer specifically intends for Spain and must be installed in Spain.
 - Any parts that must be replaced will be determined by our OFFICIAL Technical Support team, and will always be Cointra original parts
 - The guarantee is valid provided that normal maintenance operations are carried out as described in the technical instructions supplied with the equipment.
 - The consumer must inform Cointra that the goods are non compliant within **two months** of becoming aware of this.
- 

The guarantee does not cover incidents produced by:

- The electrical supply of the equipment through power generators or any other system that is not a stable power grid with sufficient capacity.
- Products that have been repaired by any party other than Cointra's OFFICIAL Technical Support team and/or Cointra Godesia authorised staff.
- Corrosion, distortion, etc. caused by improper storage.
- Handling of the product by any party other than Cointra during the guarantee period.
- Assembly that is not in accordance with the instructions provided with the equipment.
- Equipment installation that does not respect prevailing Laws and Regulations (electricity, water, etc.).
- Defects in the electrical or water facilities, or insufficient flow, etc.
- Anomalies caused by improper treatment of water supplied to the equipment, corrosion caused by its aggressiveness, badly carried out anti-scaling treatments, etc.
- Anomalies caused by the weather (ice, lightning, floods, etc.) as well as by erratic currents.

Due to improper maintenance, neglect or misuse.

The material replaced under the guarantee will be the property of COINTRA GODESIA

NOTE: You must complete all the information outlined in the Guarantee Certificate. The guarantee must be validated immediately by indicating the date and sending it to COINTRA GODESIA

Each member of our OFFICIAL Technical Support team has the corresponding accreditation from Cointra. Demand this accreditation in any dealings.

Any claims must be made to the competent authority in this matter.

Cointra Godesia, s.a.

Avda. Italia, 2 (Edificio Ferrolì) - 28820 Coslada (Madrid) - ESPAÑA
Tel.: +34 916 707 459. Fax: +34 916 708 683
S.A.T. Tel.: 902 402 010
E-mail: info@cointra.es

Cointra Godesia, S.A. reserves the right to modify, at any time and without prior notice, the data and characteristics of the devices in this document.
Member of Anfel (National Association of electrodomestic manufacturers).

